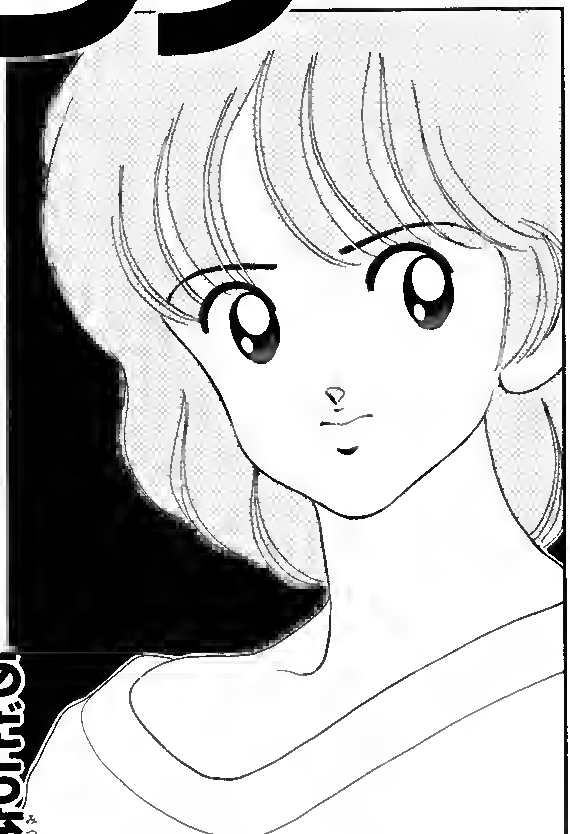
Rough Volume 11

Translated by:
Ronny Redin
Scanned by:
Athanor
Edited by:
Ryoor
Proofread by:
Doku
QC by:
Lazin_A

Truth: Girls dig guys who own dogs and read Rough.

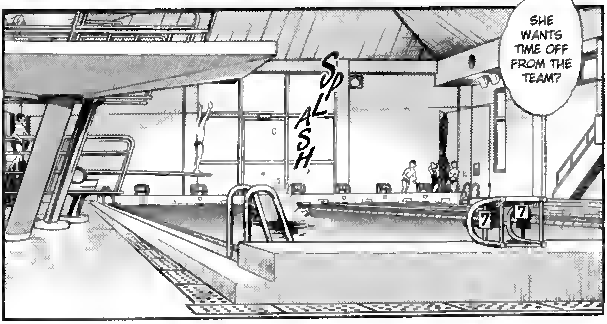
MangaDownloads
http://www.mangadownloads.org
#Grandline@irc.rehigiway.net

ラフ ROUGH 11



あだち充（みつる）

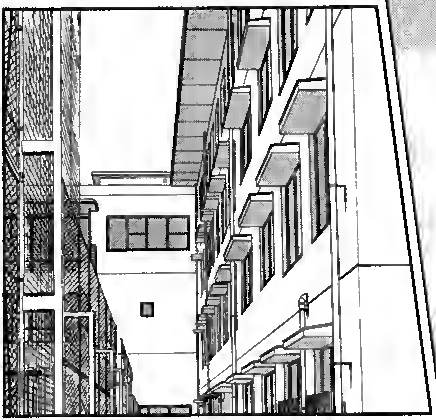
I'm
sorry

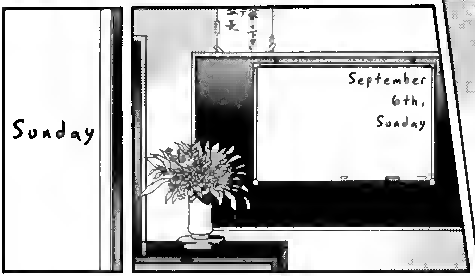


Translated by Ranny Hedin
Scanned by Athamor
Edited by Ryner
Proofread by Doku

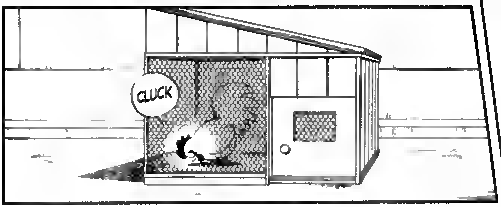
SHE SHOULDN'T TRAIN IF SHE ISN'T UP TO IT
AH..
YES
WELL, I GUESS WE HAVE TO CONSIDER HER FEELINGS
WITH THE TALENT SHE'S GOT
BUT IT'S SUCH A WASTE
MEN'S SHOWERS
SHASHA

HEY, KEISUKE
YOU HAVEN'T FINISHED YOUR HOMEWORK YET, HAVE YOU?
OH, THANK YOU DEAREST FRIEND!
DEAREST FRIEND, MY ASS!
I'M NOT JUST GIVING THEM AWAY!
SNAP
HOW MUCH?
YOU DON'T HAVE TO PAY ANY MONEY
JUST STICK WITH ME ALL DAY TOMORROW
HUH?



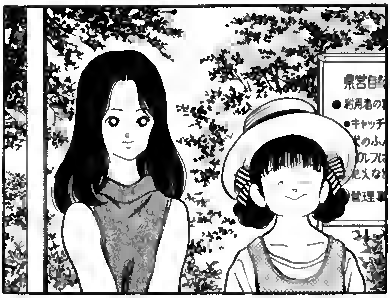


CHAT
CHAT

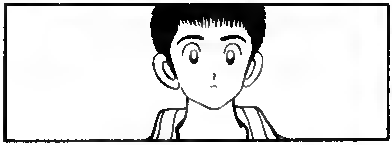


CLUCK
CCR
OH I SEE
I ALREADY GAVE HIM WATER.
OH,
YEAH
HEADING TO THE HOSPITAL?
YEAH
SEE YOU, THEN
KEISUKE!

WHY DO I HAVE TO GO ALONG ON YOUR DATE?
I KINDA PROMISED TO INTRODUCE YOU
YOU'RE THE BROTH IN THE SOUP, MR CELEBRITY
GET A MOVE ON!
WE'RE LEAVING!
YEAH YEAH
I'M THE STAR ATTRACTION, SO KEEP IT DOWN
BUT JUST BROTH, GOT THAT?



chirp
chirp



TAKE A GUESS
MORON...
SO WHICH ONE ARE YOU AFTER?

WELL,
LET'S GRAB A BOAT, SHALL WE?
COME ON, TELL ME!
WHAT IS IT?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

OH, ALL OF US HAVE TAPED YOUR TV APPEARANCES!
THANKS, I GUESS
RRW
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YOU'RE THE ONE WHO WANTED TO PICK THE PAIRINGS BY JANKEN
STAMP

(*) Janken rock-scissors-paper

LET'S TAKE A PHOTO!
SURE! ♫
GIMME THAT, YOUR TURN!
SMILE, SEKI

Oden
THE BROTH IS JUST PERFECT
THEY'VE GOT GREAT ODEN HERE
(*) Oden http://en.wikipedia.org/wiki/Oden
LOOK! THEY HAVE ANIMALS!
THE BROTH?
ISN'T IT A BIT TOO GOOD
30th
OH, I'M SORRY.
SEE A GORILLA!

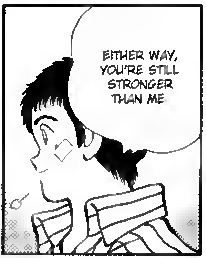
EEK!
HEY, LET HER GO
IT WAS JUST A GIRL MAKING A JOKE
harumph
EEK!

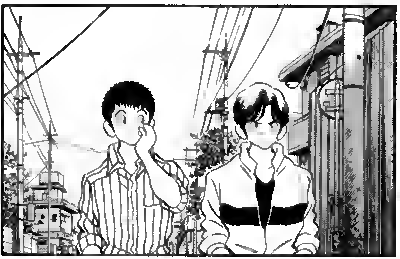
BUMP
OWWW!
SMK
THD
URK!

THUD

AS IF THAT PERFORM-ANCE FOOLED ANYONE.
Mobil
HUM?

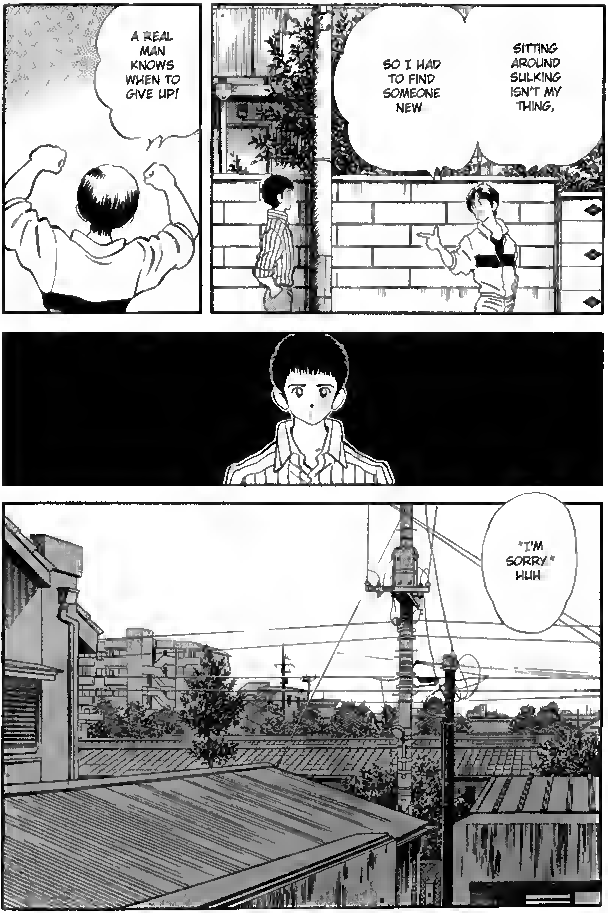
THAT GORILLA WOULDN'T HAVE TOUCHED YOU IF YOU HADN'T LET HIM.


EITHER WAY, YOU'RE STILL STRONGER THAN ME.



WHAT A HALF-HEARTED GUY YOU ARE
BUT I GOTTA SAY,
MADE GOOD BROTH, DIDN'T I?
SHE SURE SAW YOU FROM A NEW PERSPECTIVE AFTERWARDS.
JUST RECENTLY, YOU WERE ALL EXCITED ABOUT NINOMIYA,
BUT IN COMES A CUTE GIRL AND YOU IMMEDIATELY CHANGE YOUR MIND
HUH?
"I'M SORRY."

I ASKED HER, SERIOUSLY. JUST RECENTLY
THAT'S WHAT AMI SAID
I HAD A FEELING THAT IF I WAITED ANY LONGER, NAKANISHI WOULD JUST GET A STRONGER HOLD ON HER.
WELL,
MORON. WHAT KIND OF TIMING IS THAT?
...


A REAL MAN KNOWS WHEN TO GIVE UP!
SITTING AROUND SULKING ISN'T MY THING,
SO I HAD TO FIND SOMEONE NEW
"I'M SORRY." HUH

ラフ

ROUGH

あだち充

MITSURU ADACHI

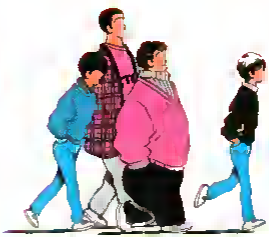
11

Shonen Sunday Comics

ラフ ROUGH 11 あだち充 Shonen Sunday Comics

小学館

SSC—Z381



ラフ

ROUGH

■二ノ宮亜美が、交通事故で入院中の仲西弘樹のもとへいったまま戻らない!! 亜美との仲が遠去かってゆく■大和圭介は、心の動揺を隠せない!! そんな圭介が、亜美への想いを打ちあける——おれ、おまえが好きだ!!

雑誌 45073—81

◆定価370円（本体359円）

ISBN4-09-122381-8 C0279 P370E

カバーデザイン／守屋昭文

カバーデザイン／守屋昭文

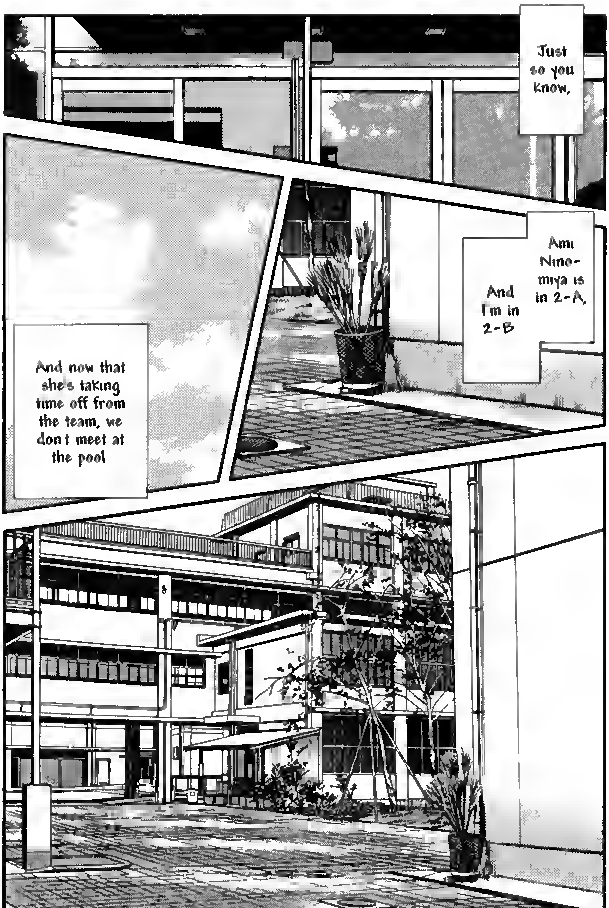
Rough Volume 11

Translated by:
Ronny Redin
Scanned by:
Athanor
Edited by:
Ryoor
Proofread by:
Doku
QC by:
Lazin_A

Truth: Girls dig guys who own dogs and read Rough.

MangaDownloads
http://www.mangadownloads.org
#Grandline@irc.rehigiway.net

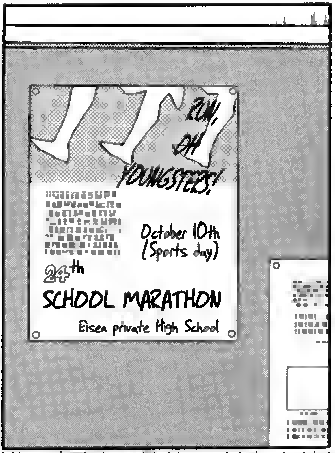
See her any time

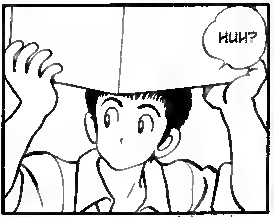

Just so you know,
Ami Ninomiya is in 2-A,
And I'm in 2-B
And now that she's taking time off from the team, we don't meet at the pool

I can go see her anytime I want to
But,
It's true that we live in neighboring dorms,
And only a single wall separates our classrooms
2-B
If I just let the days pass by
Oh, That's me
English
We generally Yamato?
YAMATO
Unless we happen to pass by each other in the corridor

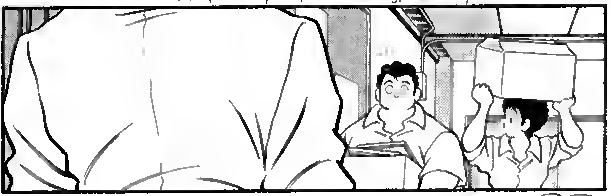
-- Shine
HUH?
Weekly Shonen Sunday
30th anniversary
TRANSLATE THIS
English
I HAVE REALIZED ALL OVER AGAIN HOW SHALLOW OUR RELATIONSHIP WAS
2-A
CHATTER, CHATTER
CHATTER, CHATTER

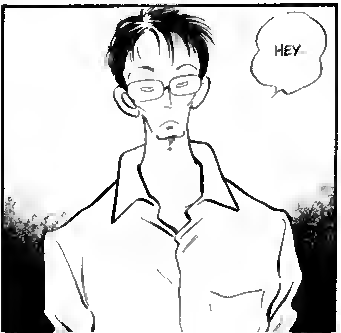
Unless we happen to pass by each other in the corridor...
HEY, KEISUKE! GIVE ME A HAND!





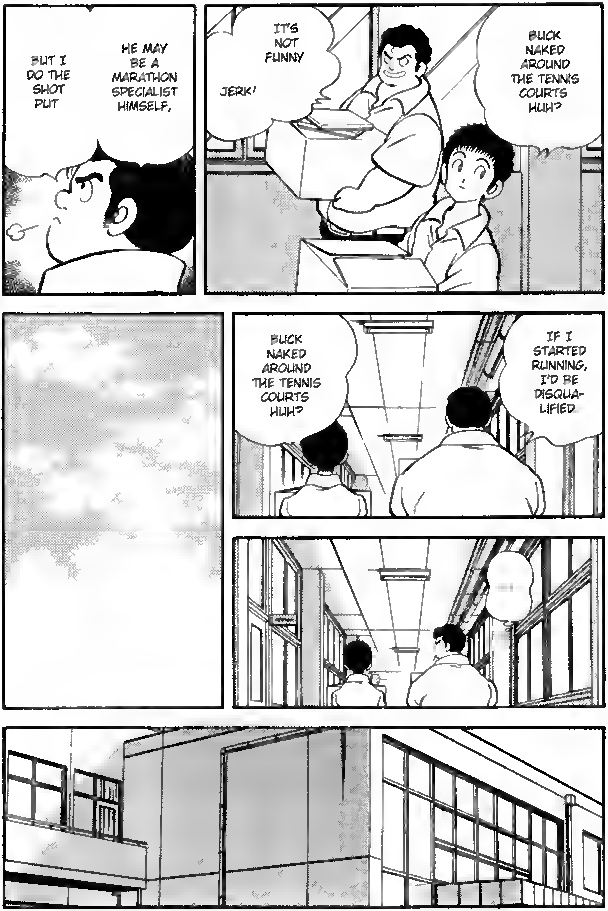
(*) Sports day http://web.mt.edu/jpnet/holidays/oct/taikuonchi.shtml





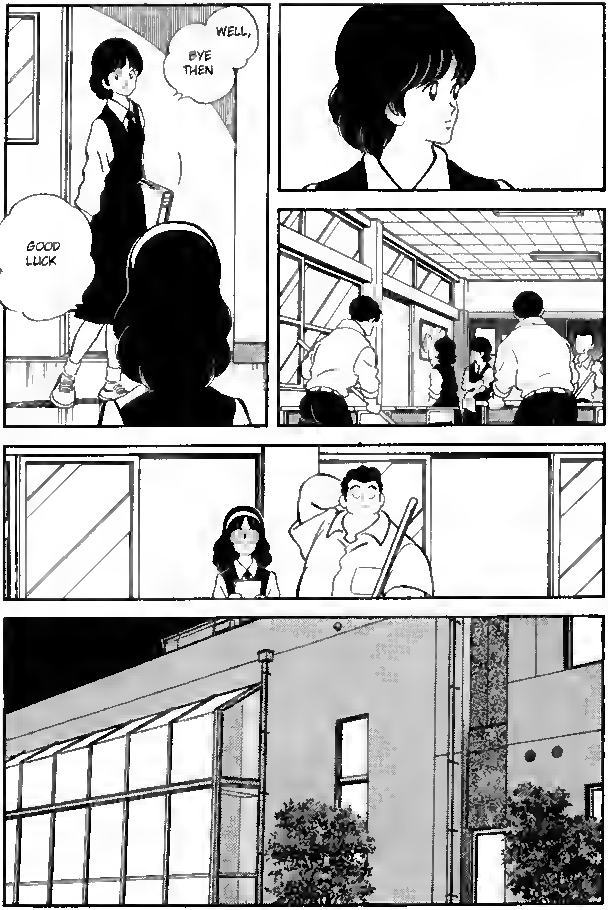
THROW THAT AWAY FOR ME.
SWIP!
NO WORSE THAN SOTH.
GOT THAT FATSO?
WHO WAS THAT?
OUR CAPTAIN IN THE TRACK-AND-FIELD CLUB.
SEEMS LIKE A NICE GUY
OH YES.
EVERYONE LOVES HIM

HE MEANT THIS
SCHOOL MA
WHAT WAS THAT ABOUT NO WORSE THAN 50TH?
October 10th
(Sports day)
HDOL MARATHO
Eisen private High School
OR WE HAVE TO RUN AROUND THE GIRLS TENNIS COURTS BUCK NAKED
THE MALE MEMBERS HAVE TO PLACE 50TH OR BETTER IN THE SCHOOL MARATHON
WONDERFUL CAPTAIN... DON'T YOU THINK?
HE MADE IT UP LAST WEEK
IT'S NO TRADITION!
I DIDN'T KNOW ABOUT THAT TRADITION
OH?
102ND
SO, HOW'D YOU DO LAST YEAR?


BUT I DO THE SHOT PUT
HE MAY BE A MARATHON SPECIALIST HIMSELF,
IT'S NOT FUNNY
JERK!
BUCK NAKED AROUND THE TENNIS COURTS HUH?
BUCK NAKED AROUND THE TENNIS COURTS HUH?
IF I STARTED RUNNING, I'D BE DISQUALIFIED

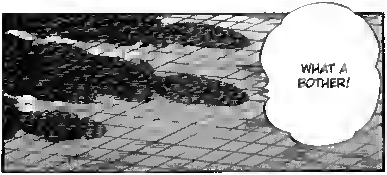
CHATTER, CHATTER
CHATTER, CHATTER
2-B
BYE BYE NINOMIYA.
BYE...
AMI!
HEY THERE!

SO HOW'S NAKANISHI DOING?
RIGHT?
IT WAS VERY INTERESTING
OH YEAH, THANKS FOR THE BOOK ER!
OHO
THE DOCTORS ARE AMAZED BY HIS QUICK RECOVERY
OF COURSE HE WILL! HE'S GOT AMI BY HIS SIDE!
DON'T ASK STUPID QUESTIONS IDIOT!
OH YEAH
THAT'S TRUE.
WILL HE BE ABLE TO SWIM AGAIN THEN?
HUH?


WELL, BYE THEN
GOOD LUCK

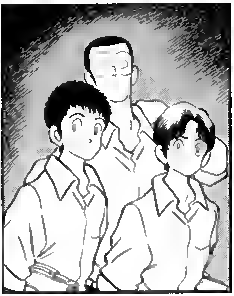
IT'S YOUR FAULT FOR ENCOURAGING HIM KEISUKE
MAKING US PRACTICE THIS LATE?
WHO DOES THAT DAMN OLD FART THINK HE IS
OW

SHEESH
IT'S PITCH BLACK OUTSIDE


WHAT A BOTHER!

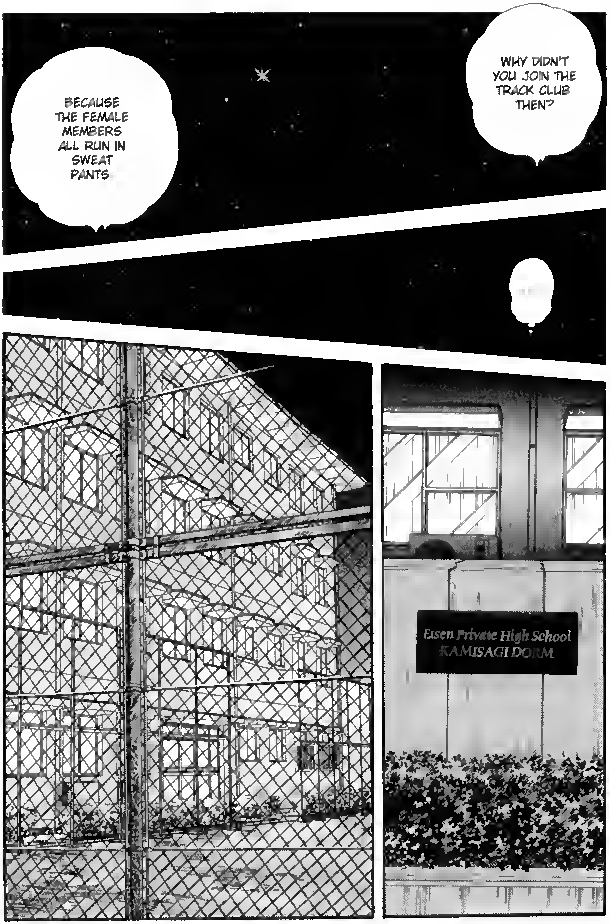
Step
Step
Step

Step
Step
Step

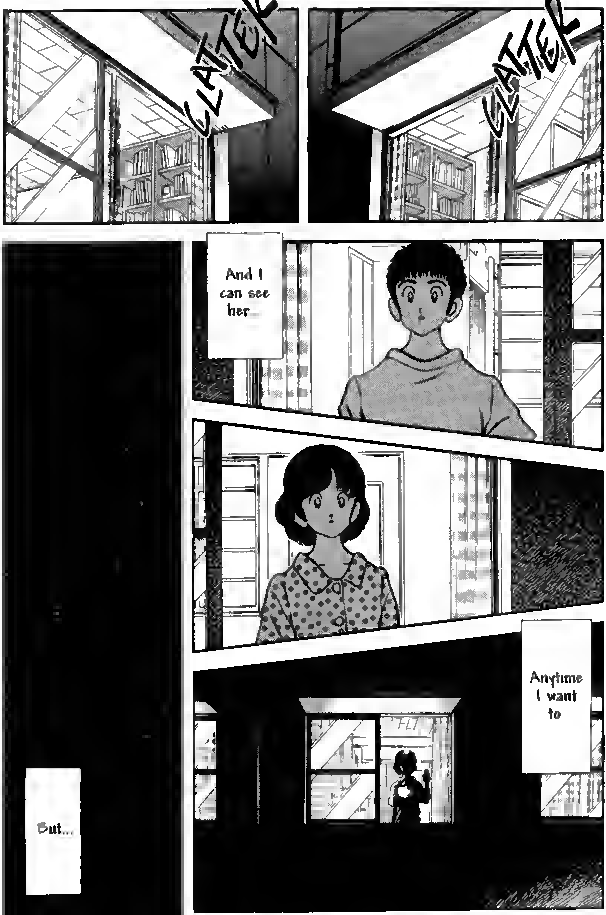


AH
4TH OR 5TH PLACE IN THE REGIONALS, I THINK
HE'S NOT TOO BAD
WE'VE GOT THE MARATHON COMING UP, AFTER ALL
LOOKS LIKE THOSE GUYS ARE TRAINING HARD, TOO
SO IS THE GUY FAST, THEN?
WELL, ANYWAY,
YOU'D EXPECT STAR TREATMENT IF YOU WIN THE SCHOOL MARATHON, RIGHT?
BUT WHOOP!
LAST YEAR?
DON'T YOU REMEMBER WHAT HAPPENED LAST YEAR?
WHOOP?

YEAH I'M ALL FOR TRADITION BUT TO KEEP THE SAME CHEAP-ASS MEDAL FOR 24 YEARS?
OH YEAH OGATA WON IT AND GOT SOME DIRTY MEDAL
NO I DID
SO HE CAME IN 2ND THEN?
WELL, OGATA IS GOOD AT EVERYTHING HE DOES
HE PLACED THIRD
AND IT CRUSHED HIS PRIDE AS SCHOOL REPRESEN-TATIVE FLAT
HUH
SO NOW THAT OGATA'S TRANSFERRED I'M THE FAVORITE TO WIN


WHY DIDN'T YOU JOIN THE TRACK CLUB THEN?
BECAUSE THE FEMALE MEMBERS ALL RUN IN SWEAT PANTS
Eisen Private High School
KAMISAGI DORM

KUME
YAMATO
207
IF I JUST LET THE DAYS PASS BY
HUH
NOT REALLY
DID YOU SAY SOMETHING?
Of course
We live in neighboring dorms.


LATER
LATER
And I can see her...
Anytime I want to
But...

Rough Volume 11

Translated by:
Ronny Redin
Scanned by:
Athanor
Edited by:
Barbarella
Proofread by:
Doku
QC by:
Lady_A

Truth: Girls dig guys who own dogs and read Rough.

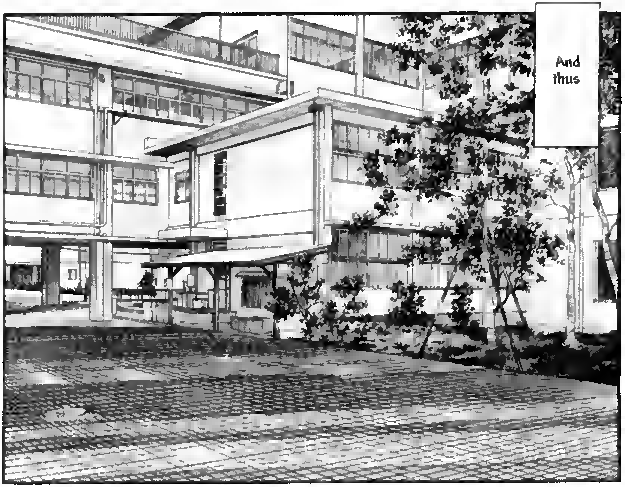
MangaDownloads
http://www.mangadownloads.org
#Grandline@irc.rehigiway.net

Yay, great

Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Zacharella
Proofread by Toku

Yay,
great

Eisen Private High School



And thus

A marathon

RUN, OH YOUNGSTERS!

October 10th (Sports day)

24th SCHOOL MARATHON

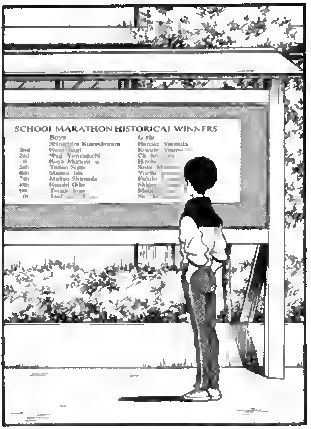
Eisen Private High School

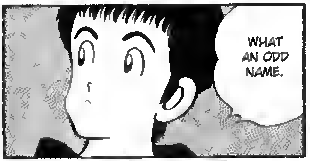
SCHOOL MARATHON HISTORICAL WINNERS

	Boys	Girls
1st	Shinichiro Komedawara	Hanako Yamada
2nd	Kuni Inagi	Kiwako Yagisawa
3rd	Shuji Yamaguchi	Chieko Ooike
4th	Koya Murayama	Hiroko Yora
5th	Tadao Soga	Seiko Minamimoto
6th	Masato Ida	Yoriko Sugiyama
7th	Michio Shimada	Fukiko Takahashi
8th	Kuniki Odai	Shigemi Fukuji
9th	Tsugio Imai	Matami Shirai
10th	Tashiyasu Ueno	Sayako Shinshi

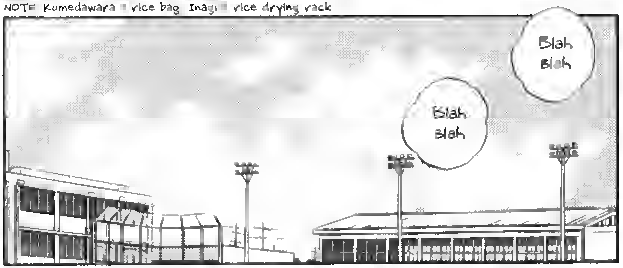
Boys
Shinichiro Komedawara
Kuni Inagi
Shuji Yamaguchi

Komedawara
i



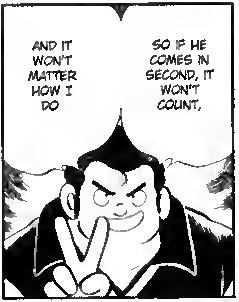


NOTE: Komedawara = vice bag. Inagi = vice drying rack

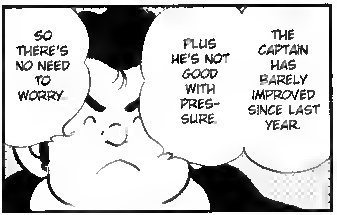


DONE TRAINING?
Blah, blah
WHY SHOULD I TRAIN JUST BEFORE THE ACTUAL EVENT?
I'D JUST WASTE STAMINA.
I MANAGED TO ADD A STIPULATION
WHAT? YOU'RE CONFIDENT YOU CAN PLACE 50TH OR BETTER?
VERY FUNNY!
FOR RUNNING AROUND THE COURTS BUTT NAKED, I MEAN
A STIPULATION?
YEP.
IT ONLY COUNTS IF THE CAPTAIN WINS THE MEDAL

OGATA MAY BE GONE, BUT THERE'S STILL KYOTARO,
AND HE'S FAST

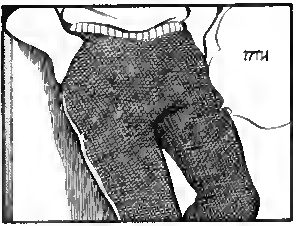

SO IF HE COMES IN SECOND, IT WON'T COUNT,
AND IT WON'T MATTER HOW I DO

COME TO THINK OF IT,
HOW'D YOU DO LAST YEAR?


THE CAPTAIN HAS BARELY IMPROVED SINCE LAST YEAR.
PLUS HE'S NOT GOOD WITH PRES-SURE.
SO THERE'S NO NEED TO WORRY.

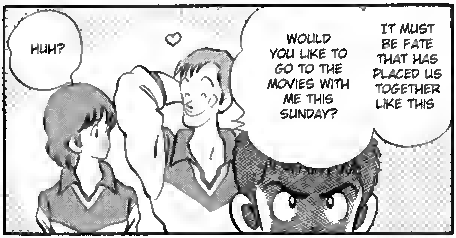
KYOTARO, HUH?

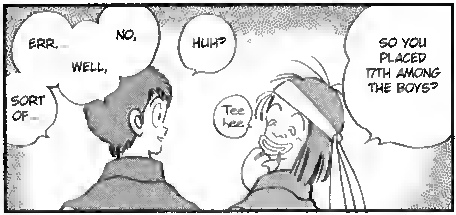
BLEAH
IT'S PEOPLE LIKE YOU THAT MAKE TROUBLE FOR US IN THE TRACK-AND-FIELD CLUB.

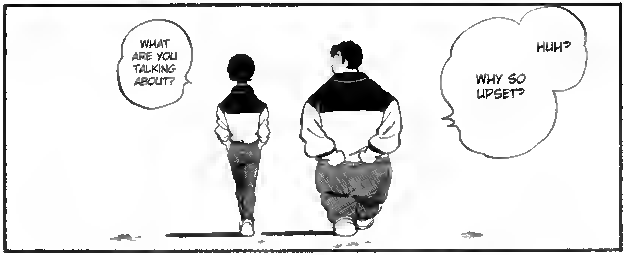

17TH

YOU GOT A STEP UP AND YOU'RE COMPLAINING?
I WOULD HAVE BEEN 15TH IF THE GUY BEFORE ME HADN'T STUMBLED JUST IN FRONT OF THE GOAL!
IDIOT!
WELL, THE GIRLS SHOULD BE COMING IN ANY SECOND
I WONDER HOW AM I DID LAST YEAR.
YEAH
THEY HAND OUT DIPLOMAS UNTIL 20TH PLACE, RIGHT?
WHO KNOWS.

SO YOU PLACED 18TH AMONG THE GIRLS?

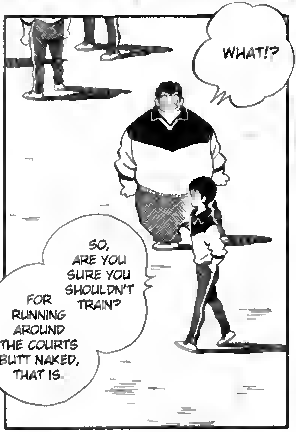

HUH?
WOULD YOU LIKE TO GO TO THE MOVIES WITH ME THIS SUNDAY?
IT MUST BE FATE THAT HAS PLACED US TOGETHER LIKE THIS

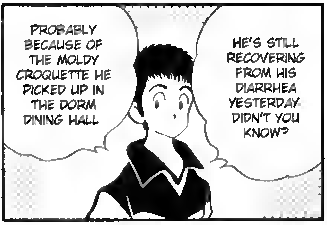

ERR... NO, WELL, SORT OF...
HUH?
Tee hee
SO YOU PLACED 17TH AMONG THE BOYS?


WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HUH? WHY SO UPSET?

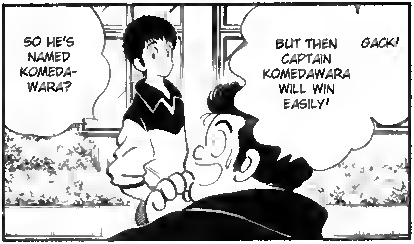
GOT THAT FATSO?
SOTH OR BET-TER
HE HE
KYOTARO'S NOT COMING
RIGHT?
IF YOU BEAT KYOTARO YEAH!

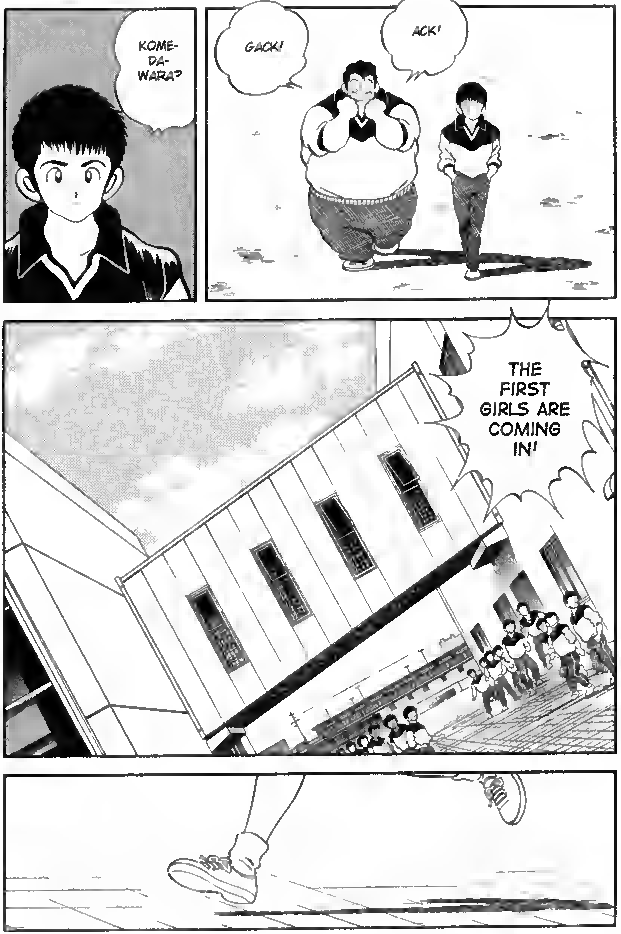
Blah, blah
Blah, blah
Eisen Private High Sch

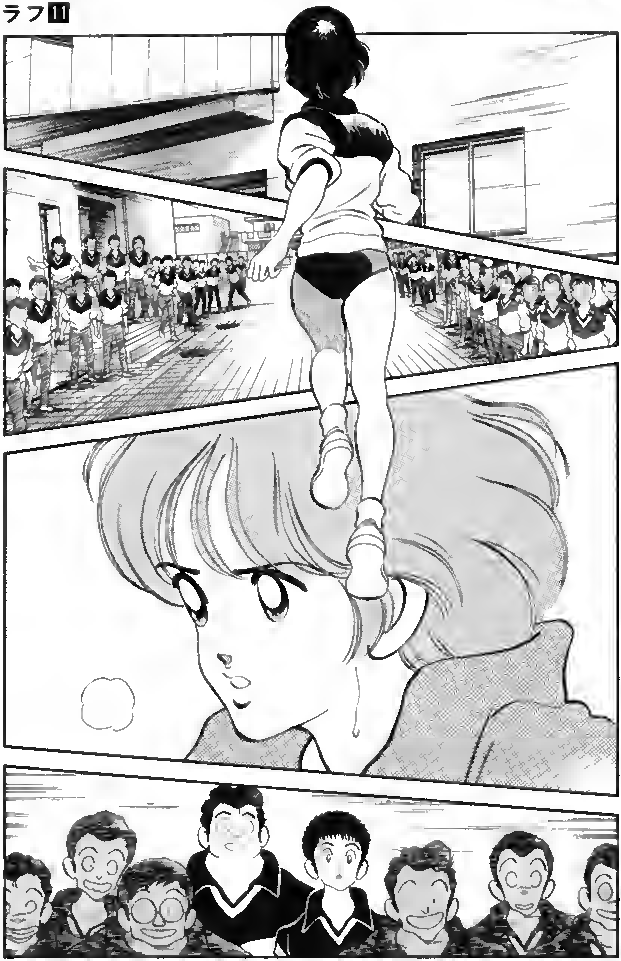

WHAT!?
SO, ARE YOU SURE YOU SHOULDN'T TRAIN?
FOR RUNNING AROUND THE COURTS BUTT NAKED, THAT IS.


PROBABLY BECAUSE OF THE MOLDY CROQUETTE HE PICKED UP IN THE DORM DINING HALL
HE'S STILL RECOVERING FROM HIS DIARRHEA YESTERDAY. DIDN'T YOU KNOW?

THAT'S AN ODD NAME


SO HE'S NAMED KOMEDA-WARA?
BUT THEN CAPTAIN KOMEDAWARA WILL WIN EASILY!
GACK!


KOME-DA-WARA?
GACK!
ACK!
THE FIRST GIRLS ARE COMING IN!

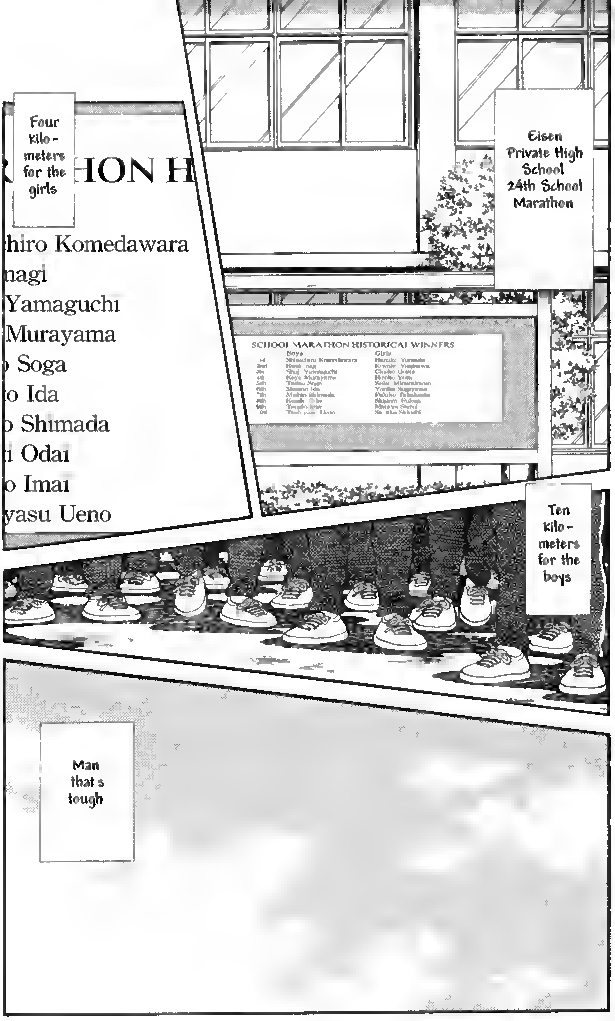


WAHH
SO YOU'RE THE WINNING GIRL?
WAHH
YAY, GREAT

MAN HOW LAME!
SO THIS IS THE MEDAL
THE WAY THE JAPANESE ECONOMY'S DOING YOU'D THINK THEY COULD AFFORD TO REPLACE IT!
IT HASN'T CHANGED SINCE THE FIRST YEAR!
NOTE: The reader is reminded that this is a work of the late 80s
NOT THAT WE NEED TO WORRY
I'D BE TOO ASHAMED TO SHOW IT TO ANYONE
IF I RECEIVED THAT

IF HE GOES WITHOUT A MEDAL FOR THREE YEARS HE'LL BE THE LAUGHING-STOCK OF THE TOWN.
CAPTAIN OF THE TRACK-AND-FIELD CLUB AND OUR MARATHON REPRESENTATIVE.
HE MIGHT HAVE IF HE HAD RUN.
OGATA AND KYOTARO WEREN'T HERE BACK THEN
HE DIDN'T GET ONE TWO YEARS AGO EITHER?
COINCIDENCE VERSUS TENACITY, HUH...
MUST HAVE BEEN A CROQUETTE
HUH?
APPARENTLY HE GOT TERRIBLE DIARRHEA JUST BEFORE THE START AND HAD TO BOW OUT.
DIARRHEA?

PRIDE HUH?
HE NEEDS ONE OF THOSE CHEAP-ASS MEDALS TO RESTORE HIS PRIDE
WELL, IT'S HIS LAST CHANCE
HUH?
MERE PRIDE
BOYS ASSEMBLE!


Four kilo-meters for the girls
ION H
hiro Komedawara
nagi
Yamaguchi
Murayama
Soga
o Ida
o Shimada
i Odai
o Imai
yasu Ueno
Eisen Private High School 24th School Marathon
SCHOOL MARATHON HISTORICAL WINNERS
Boys
Girls
Ten kilo-meters for the boys
Man that s tough

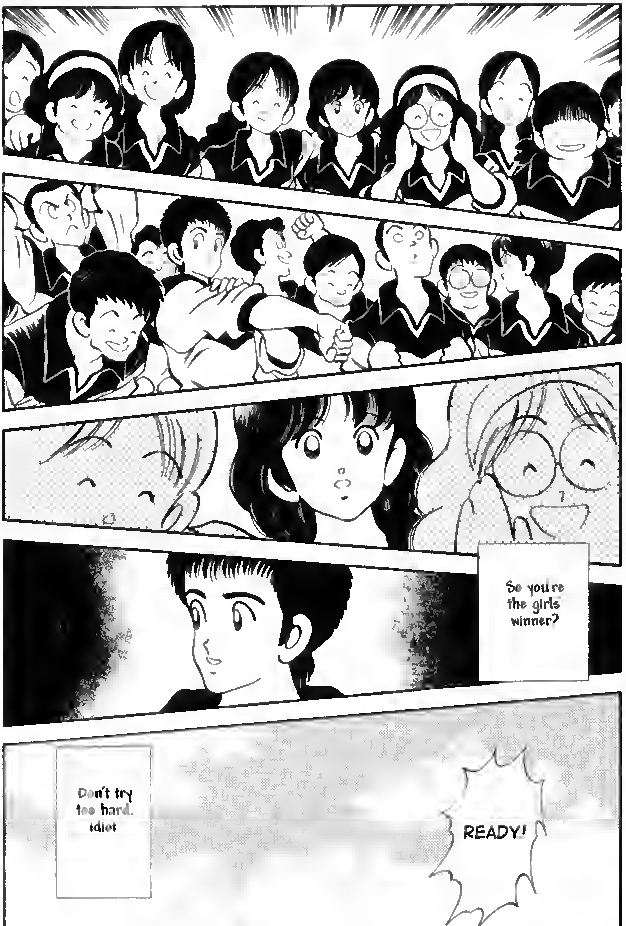
Rough Volume 11

Translated by:
Ronny Redin
Scanned by:
Athanor
Edited by:
Barbarella
Proofread by:
Doku
QC by:
Lady_A

Truth: Girls dig guys who own dogs and read Rough.

MangaDownloads
http://www.mangadownloads.org
#Grandline@irc.rehigiway.net

Try
too
hard

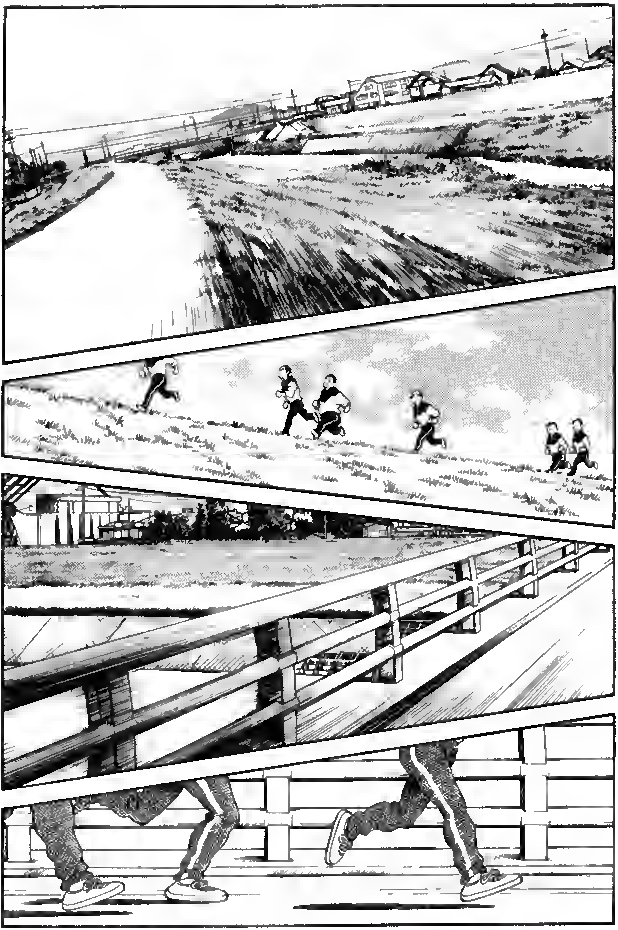


Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athaner
Edited by Barbarella
Proofread by Toku

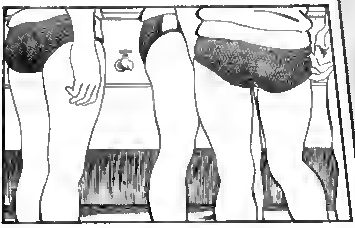
WAHH
BANG

GIVE THE GUY A BREAK
RELAX
JERK!
SMACK
YEAH, THAT'S HIS FATHER
SO... THE FIRST WINNER...?
FOR KOME, EVEN THIS WHIMSICAL SCHOOL MARATHON IS A SERIOUS MATTER
THE PROBLEM IS, THE FATHER DOESN'T
EVEN A CHEAP-ASS MEDAL IS VALUABLE ONCE FATHER AND SON BOTH HAVE ONE
FIGURES

KOME PLAYED WITH IT WHEN HE WAS LITTLE AND LOST IT.
HE KNEW THAT IT WAS THE ONLY TREASURE OUT OF HIS FATHER'S OTHERWISE MEANINGLESS HIGH SCHOOL DAYS.
SO HE STARTED RUNNING...
NOT TO WIN THE NATIONALS,
JUST TO GET BACK HIS FATHER'S MEDAL
HE TOOK UP THE MARATHON JUST FOR THE SAKE OF THIS COMPETITION
YOU'RE QUITE WELL-INFORMED
YEAH, WE'RE OLD FRIENDS
His home is my home!
Can you hear her?

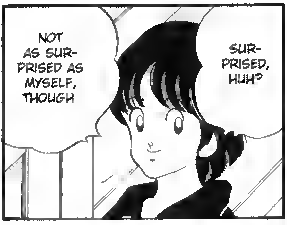


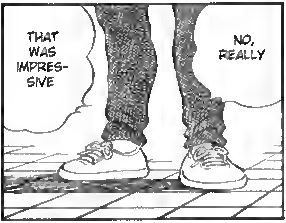
TWENTY GUYS AHEAD OF ME
GAH!
HEY THERE
SO WHAT PLACE ARE YOU IN SO FAR?
WAIT UP, MAN!
LET'S TAKE THIS NICE AND SLOW!
SEEYA, THEN!
I'M GOING AS FAR AS I CAN!



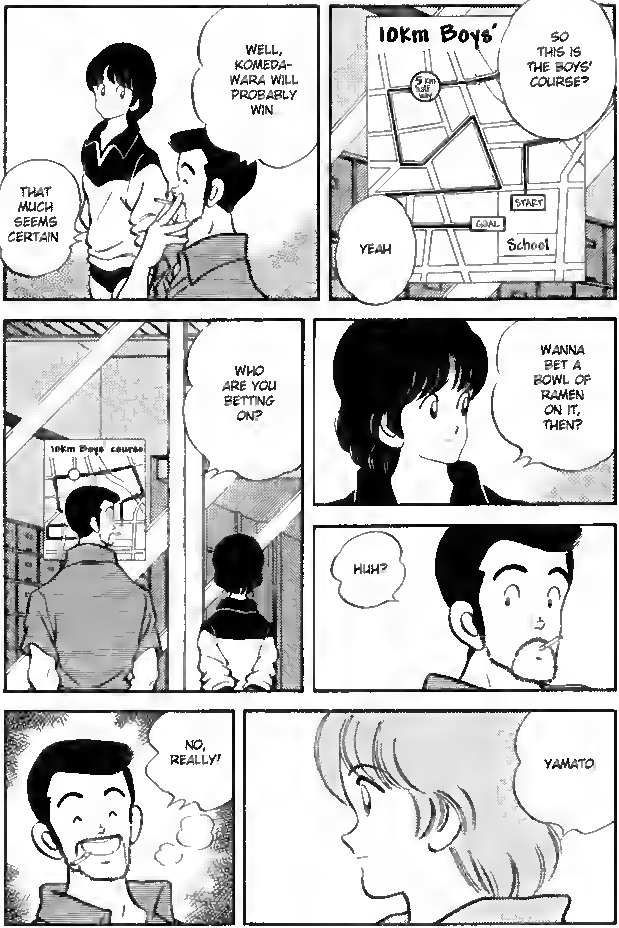
HEY!

Blah, blah

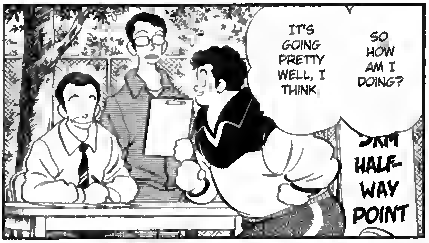

NOT AS SURPRISED AS MYSELF, THOUGH
SURPRISED, HUH?


THAT WAS IMPRESSIVE
NO, REALLY

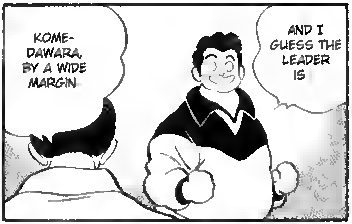
YOU DID WELL, NINOMIYA.


WELL, KOMEDA-WARA WILL PROBABLY WIN
THAT MUCH SEEMS CERTAIN
10km Boys'
5 km mile mark
START
GOAL
School
SO THIS IS THE BOYS' COURSE?
YEAH
10km Boys course
WHO ARE YOU BETTING ON?
WANNA BET A BOWL OF RAMEN ON IT, THEN?
HUH?
NO, REALLY!
YAMATO

AND I CAN BET ON KOMEDA-WARA?
SURE
NO THANKS
10km Pogo course
YOU MADE ME LOSE MY CONFI-DENCE
BE A WASTE OF GOOD RAMEN.



5KM HALF-WAY POINT



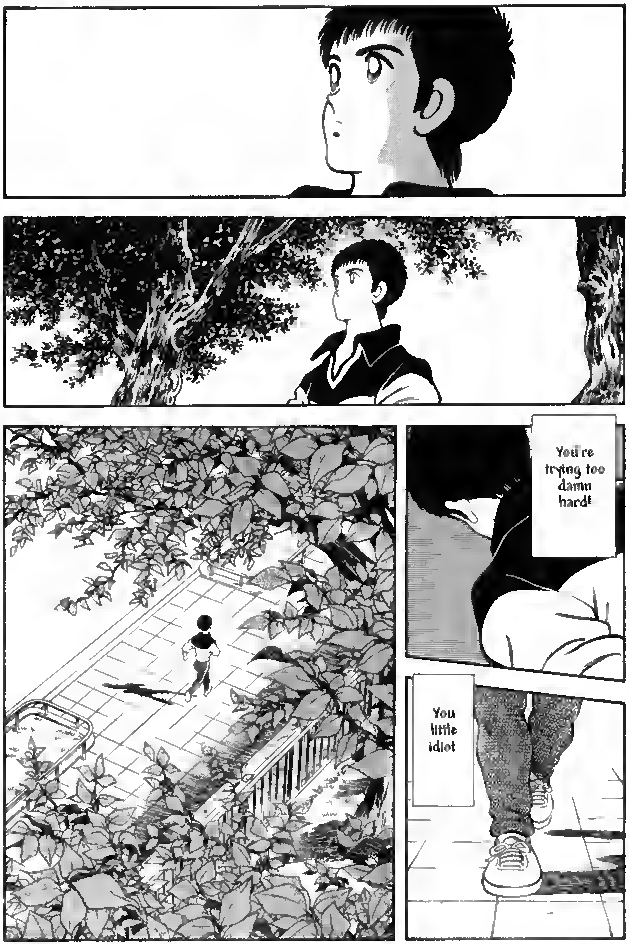
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
I'VE PASSED AT LEAST
TEN PEOPLE!
HOW ABOUT THAT.

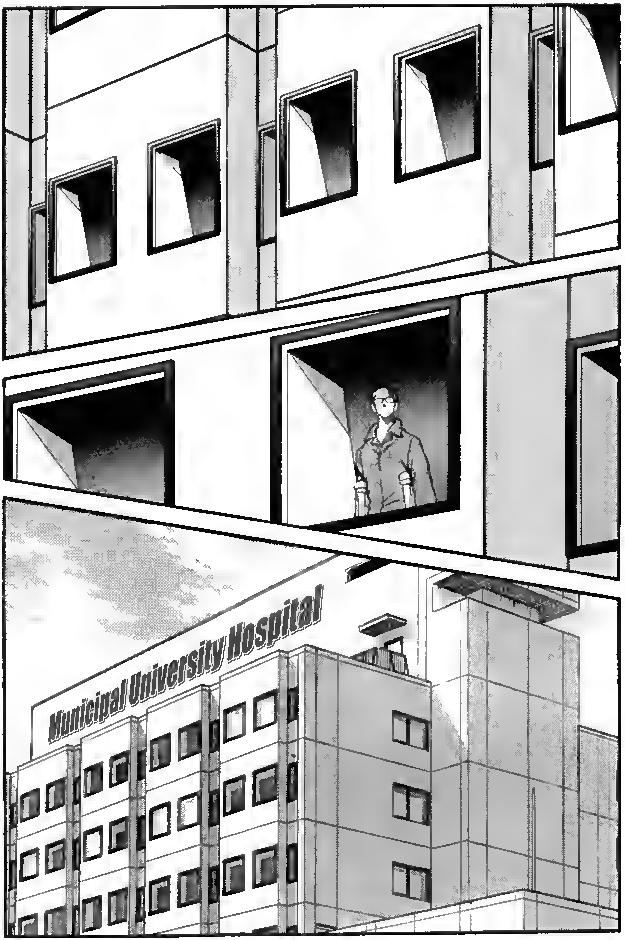
...I CAN TAKE IT.
HUFF
HUFF
AS FAR AS...
I'VE TAKEN THIS
HUFF
HUFF
HUFF
HAVE STAYED AROUND 10TH PLACE OR SO?
COULDN'T SHE AT LEAST
HUFF
SHE TRIED WAY TOO HARD.
THAT DAMN IDIOT.
HUFF
I CAN'T TAKE THIS ANY MORE!
TIME FOR A BREAK!
ARRGH!
HUFF
HUFF
HUFF

IT'S JUST FOR FUN.
THAT'S ALL!
HUH?
RUSTLE
PTED.
HUH?
HUH?

DID THE GIRLS' COURSE GO THIS WAY TOO?
DON'T TALK TO ME!
Heh
WAIT UP!
Huff
YEAH, IT DID
Huff
Huff
LINIC RECEPTION HOURS
8:30 TO 11AM (HOLIDAYS EXCLUDED)
URGENT CASES MAY BE ACCEPTED.

Municipal University Hospital


You're trying too damn hard!
You little idiot


Municipal University Hospital

Rough Volume 11

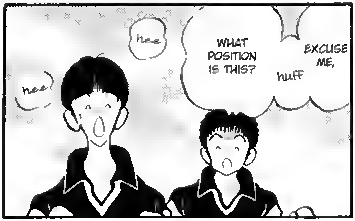
Translated by:
Ronny Redin
Scanned by:
Kenanor
Edited by:
Lazin_0
Proofread by:
Doku
QC by:
Lazin_0

Truth: Girls dig guys who own dogs and read Rough.

MangaDownloads
http://www.mangadownloads.org
#Grandline@irc.rehigiway.net

Nice story

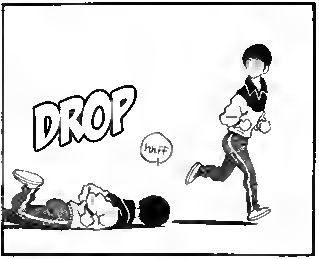
translated by Ronny Hedin
scanned by athanor
edited by latimd
proofread by Yuko

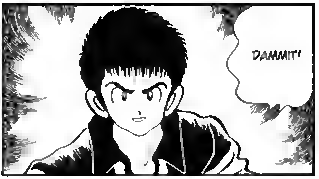

Hee
WHAT POSITION IS THIS?
EXCUSE ME,
Huff
Hee

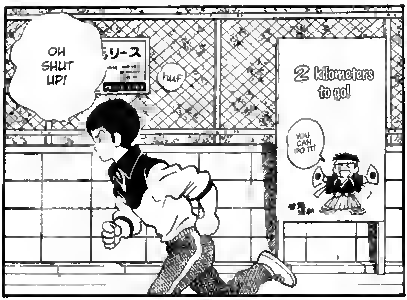
Huff
Huff

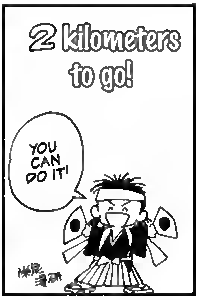
Hhuff
Hhuff
Hhuff
Hhuff
Hhuff

Where's that damn Kome-dawara?!

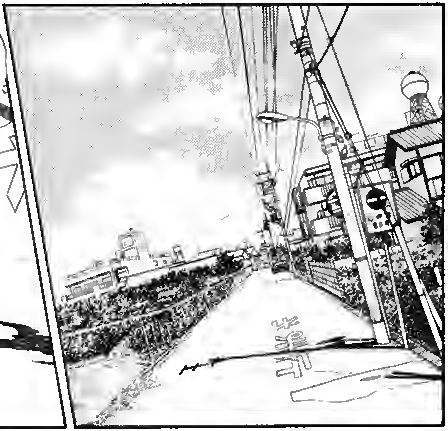

DROP
Huff


DAMMIT!


OH SHUT UP!
HUFF
2 kilometers to go!
YOU CAN DO IT!


2 kilometers to go!
YOU CAN DO IT!
HUFF HUFF

I GOTTA SAY
HUFF
THIS IS ONE HELL OF A LONESOME SPORT
HUFF



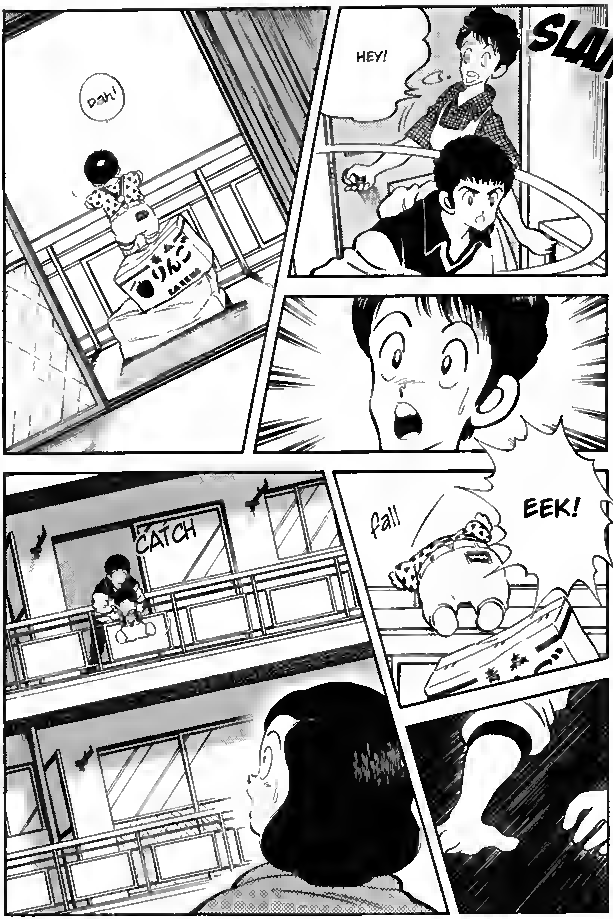
HUFF

glance
How I've longed to see you!
There you are!
huff
huff
HMPH!
CRASH

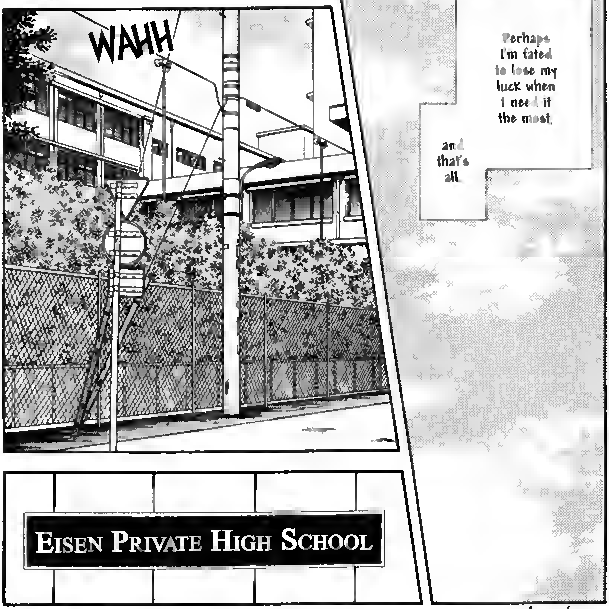
HUFF
OWWW
WHOOPSIE
—dash
YES, THANKS
AH,
ARE YOU OKAY?
...

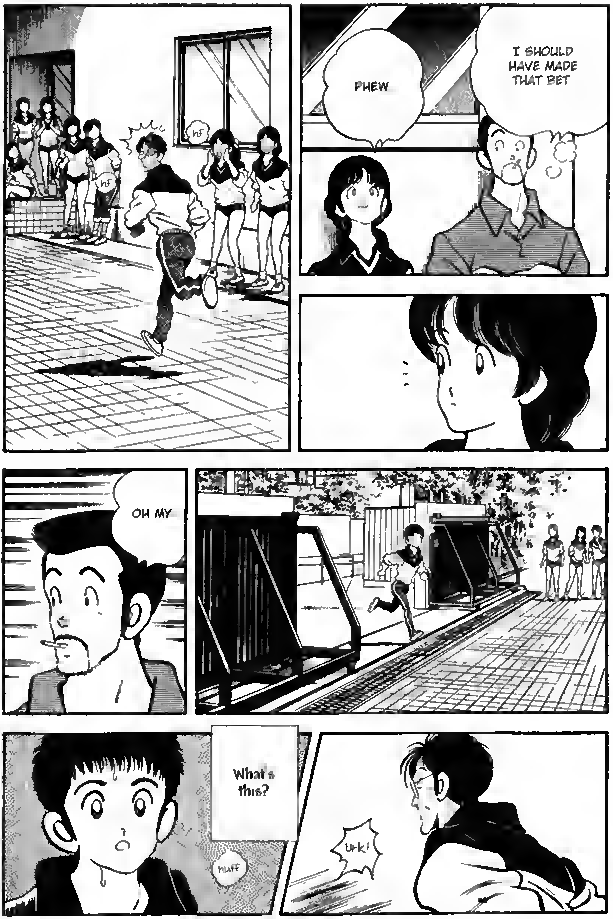
ARE YOU HURT?
HUH?
WHAT A JERK!
WELL, HERE YOU GO
OH, THANKS.
THAT'S SO KIND OF YOU!
NO NO I JUST LANDED ON MY HIPS
IT'S NO BIG DEAL

LOOK!
OVER THERE!
OBOSAN
HUH?
EH?
ALL RIGHT THEN.
OH,
WATCH OUT!
YEAH, RIGHT.
NO, REALLY!
crack
crack
THAT'S NOTHING COMPARED TO WHAT MY HUSBAND...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
K-CHIK
WHO IS IT?
OH,
EXCUSE ME.
DING-DONG
DING-DONG

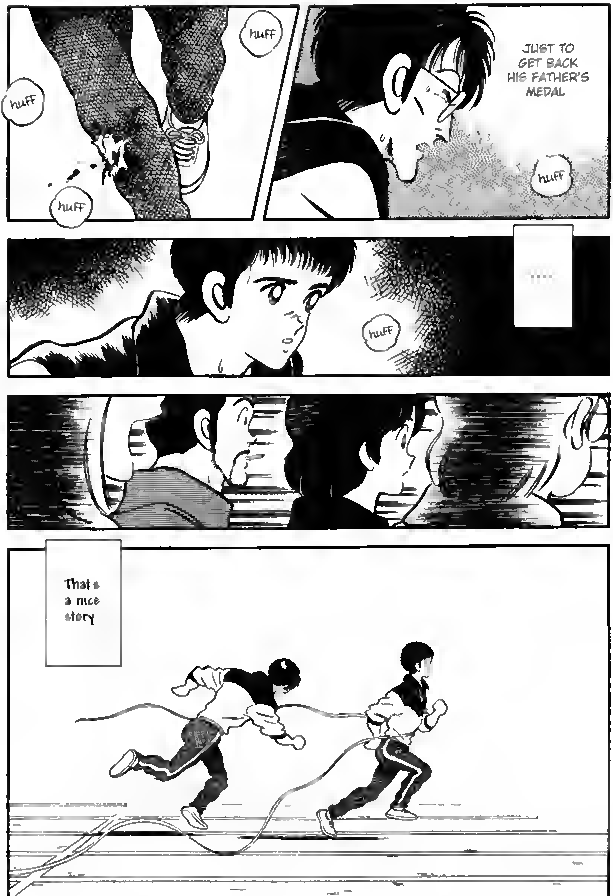

Pah!
HEY!
SLAM
りんご
CATCH
Fall
EEK!

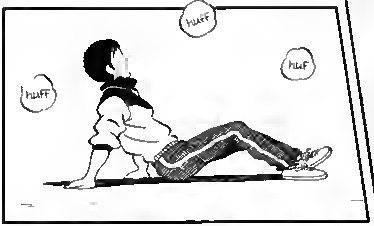
HERE YOU GO
HFF
huff
Dah!
I'M KOMEDA-WARA!
I don't have time for this!
Dammit!
YOU THERE
WHAT'S YOUR NAME?
huff
huff
THAT'S AN ODD NAME

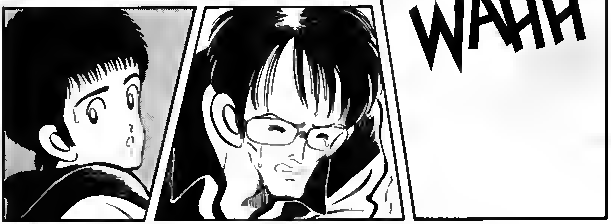

WAHH
Perhaps I'm fated to lose my luck when I need it the most,
and that's all.
EISEN PRIVATE HIGH SCHOOL
All right, so I'm second, big deal
huff
huff
HERE'S THE SECOND GUY!


PHEW
I SHOULD HAVE MADE THAT BET
OH MY
What's this?
PUFF
UHK!

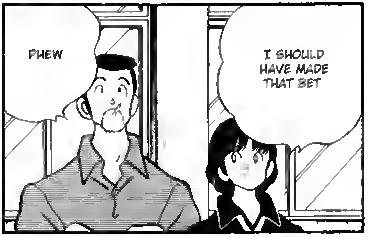
PUFF
PUFF
How did I catch up with him?
PUFF
PUFF
NOT TO WIN THE NATIONALS.
HE TOOK UP THE MARATHON JUST FOR THE SAKE OF THIS COMPETITION


huff
huff
huff
JUST TO GET BACK HIS FATHER'S MEDAL
huff
.....
huff
That's a nice story


HUFF
HUFF
HUF


WAHH

WAHH


PHEW
I SHOULD HAVE MADE THAT BET

YOUR DETERMINATION IS LACKING
92
MAN, THAT WAS A CLOSE SHAVE
YOU SAVED ME FROM HAVING TO RUN AROUND THE COURTS BUTT NAKED
THANKS, KEISUKE!
UM
UM
IT'S TIME FOR THE AWARDS CEREMONY
TOO HARD
YOU SURE TRIED HARD

NOW THEN,
THIS YEAR WE HAVE A SPECIAL AWARD
THE SCHOOL HAS JUST BEEN INFORMED
chatter chatter
THAT ONE OF THE BOYS STOPPED TO HELP A WOMAN WHO HAD FALLEN OFF HER BICYCLE
AFTER THAT, HE SAVED A BABY FROM FALLING OFF A BALCONY
WHAT A TRULY ADMIRABLE DEED
AND ON TOP OF THAT,
HE STILL MANAGED TO PLACE SECOND
THIS PRESTIGIOUS AND PRECIOUS MEDAL, NORMALLY RESERVED FOR THE WINNER,
WILL GO TO YOU!
COME FORWARD, KAZUO KOMEDA-WARA!

WHAT USE WOULD I HAVE FOR TWO OF THOSE THINGS?
WAIT I DIDN'T...
GO ON, TAKE YOUR PLACE
clap clap clap clap clap clap
clap clap clap clap clap clap
.....
WAIT A MINUTE
WAIT A MINUTE
92
IF THE CAPTAIN GETS THE MEDAL...
TRACK-AND-FIELD CLUB MEMBERS WHO DON'T PLACE 50TH OR BETTER

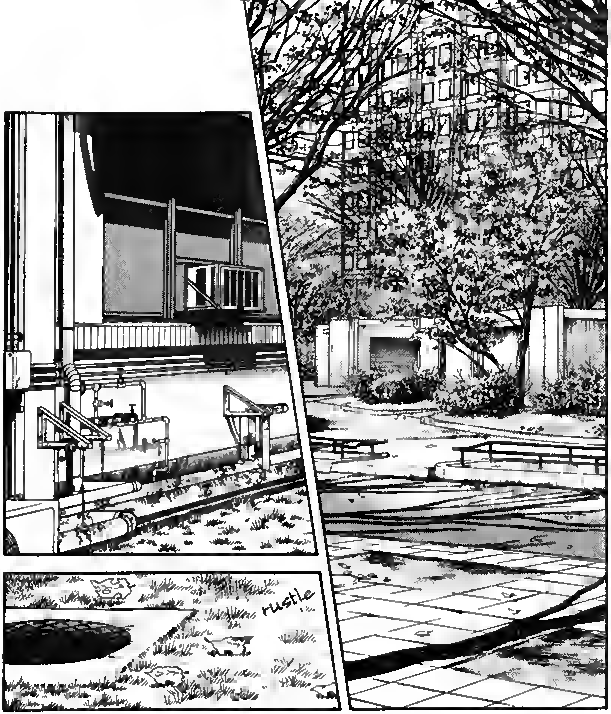
Rough Volume 11

Translated by:
Ronny Redin
Scanned by:
Kenanor
Edited by:
Lazin_0
Proofread by:
Doku
QC by:
Lazin_0

Truth: Girls dig guys who own dogs and read Rough.

MangaDownloads
http://www.mangadownloads.org
#Grandline@irc.rehigiway.net

Never forgive



VISITING HOURS
All visitors are asked to speak to a nurse and follow her instructions
Visitors with special errands outside of scheduled hours please speak to the head nurse

translated by Ronny Hedin
scanned by Athanor
edited by latin'd
proofread by Tsuku

552
Nakanishi

I'M COMING IN!
knock knock
CREAK
I'M HIROKI NAKANISHI
REHABILITATING ISN'T ENOUGH
DIDN'T THE DOCTOR TELL YOU TO STICK TO THE TRAINING SCHEDULE!
HEY!
NO MEANS NO!
DON'T WORRY, I'M NOT PUTTING ANY PRESSURE ON MY LEGS
strain

IT'S THE POOL I'M GOING BACK TO
IF I RECUPERATE SLOWLY AND THEN START TRAINING, I WON'T MAKE IT IN TIME
WHAT?
BUT YOU WOULD HAVE TO...
THAT'S JUST NOT...
DON'T SAY THAT!
IN TIME FOR WHAT?
NEXT YEAR'S NATIONAL CHAMPION-SHIPS OF COURSE. (*)
NOT THOSE WORDS...
BUT I DON'T WANT TO HEAR THAT FROM YOU
I DON'T CARE WHAT THE DOCTORS SAY

(*) Translator's apology: What I've been translating as "national representative selections" for the past couple of volumes (and in volume 3) could indeed be taken to mean that, but I'm starting to think that "national championships" is indeed the intended meaning.

I'LL NEVER FORGIVE YOU
BUT IF YOU HELP THE DOCTORS HOLD ME BACK,
THE ACCIDENT ISN'T YOUR FAULT.
AND I DON'T BLAME YOU IN ANY WAY.
DON'T WORRY AMI
TRUST ME
HAVE I EVER BETRAYED YOUR HOPES?

THERE'S NOT MUCH I CAN SAY TO THAT
IF YOU HAVE YOUR HOPES ON ME
I CAN LIVE UP TO THOSE HOPES
I ALWAYS HAVE
AND I ALWAYS WILL
NOBODY KNOWS AS WELL AS I DO HOW AMAZING YOU ARE
GOOD
THAT SAID
COULD YOU GET ME SOME WATER?
SURE

SWIMMING CLUB

SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
12
WHAT'S MY TIME?
ONE MORE TIME, THEN

IT'S TOO EARLY TO BE CONCERNED ABOUT RESULTS
YOU'RE STILL TIRED FROM THIS SUMMER.
HEY!
TAKE IT EASY THERE
RIGHT.
ONE MORE TIME, PLEASE.
SPLASH

lah
lah
lah
KUME
YAMATO
207
smile

SLAM
SEEYA! ♡
I GUESS I'LL DO SOME LAUNDRY

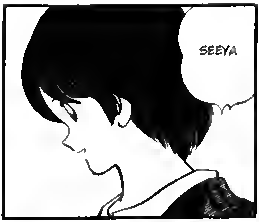
VRRRRR
Yaawn
YAMATO!
PHONE FOR YOU!
VRUMM

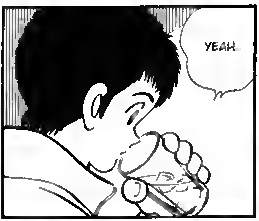
Coffee
Chitokin
WELCOME IN!
SO WHAT'S UP?
NOTHING SPECIAL

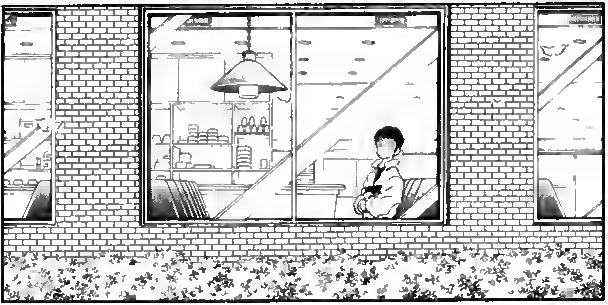
IT'S NOT LIKE YOU'VE GOT ANYTHING BETTER TO DO TODAY, IS THERE?
HAH!
I JUST NEED TO KILL SOME TIME BEFORE VISITING HOURS
LAUNDRY ASIDE
DAMN RIGHT IT IS!
ALL RIGHT, MY TREAT
HEY, DO YOU REMEMBER THIS PLACE?
FROM THE TRADITIONAL KAMISAGI DORM "DATE FOR A DAY", RIGHT?

NONE OF THE COUPLES CREATED BY THE "DATE FOR A DAY" HAVE LASTED
THAT THERE'S A JINX ASSOCIATED WITH THAT TRADITION
BUT DID YOU KNOW ABOUT THIS?
RIGHT
VRUUMM
JUST SO YOU KNOW.
OH,
THAT'S SEKI.

SHEESH
FIRST ONE NOW THE OTHER
NO NEED TO RESTRAIN YOURSELF ON MY ACCOUNT
DO YOU WANT MORE COFFEE?
NAH.
OH RIGHT
ABOUT TIME NOW, ISN'T IT?
THE HOSPITAL'S VISITING HOURS, I MEAN







(Sterilized in Shimen Sunday Issues 19-43 & 44-1989)

Rough Volume 11

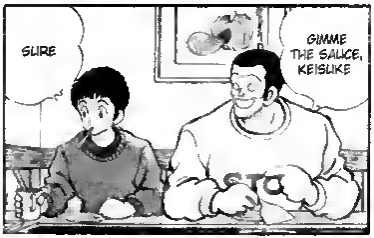
Translated by:
Ronny Redin
Scanned by:
Athanor
Edited by:
Pet
Proofread by:
Doku
QC by:
Lavin_A

Truth: Girls dig guys who own dogs and read Rough.

MangaDownloads
http://www.mangadownloads.org
#Grandline@irc.rehigiway.net

Don't
worry

I don't have anything against winter


SURE
GIMME THE SAUCE, KEISUKE

ALL RIGHT THEN,
WE'LL GO WITH THIS PLACE

ARE YOU LISTENING!?
HEY!

whoosh

Fry

As long as I can stay indoors

THAT WOULD BE STUFF LIKE SKIING OR SKATING.
NOW, ACTIVITIES FOR COUPLES,
WHAT? YOU COUNTED US, TOO?
HUH?
FOUR BOYS, FOUR GIRLS
WE'VE GOT IT COVERED.
BUT DON'T WORRY.
A FRIEND OF YOUR GIRLFRIEND?
FOUR?
MY GIRLFRIEND, KUME'S GIRLFRIEND, PLUS ONE FRIEND OF EACH

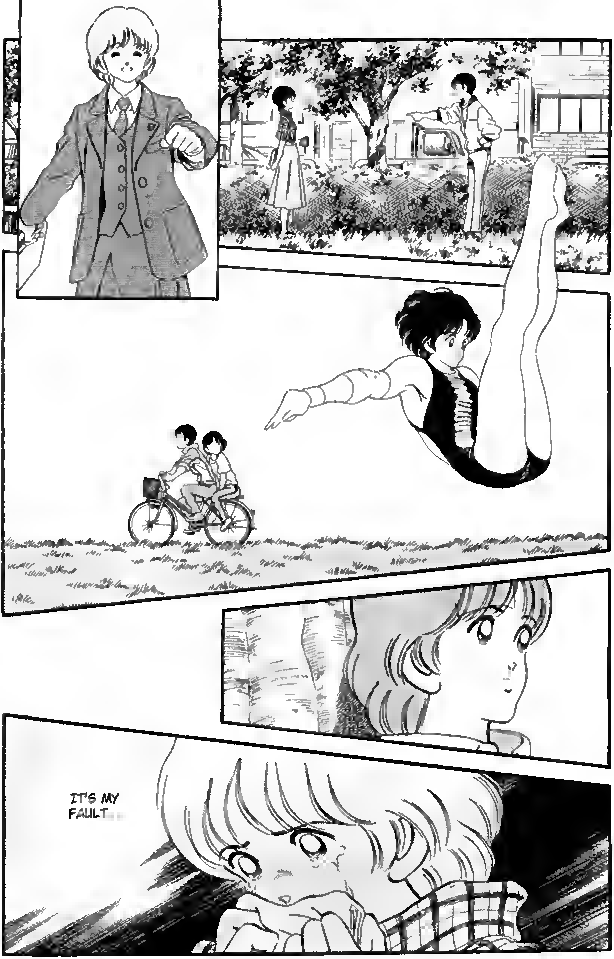
translated by Ranny Hedin
scanned by Athamer
edited by Pet
proofread by Doku

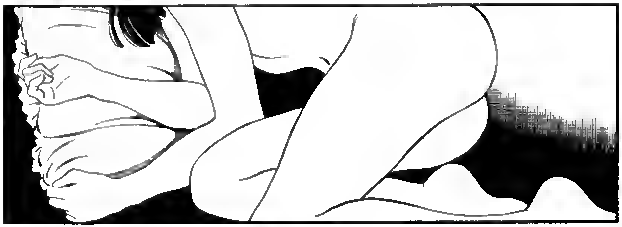
A FRIEND OF YOUR GIRLFRIEND?
GIMME THE SAUCE, KUME
OH, SHADDUP
YOU COULD ALWAYS ENJOY THE SCENERY
SUMMER EQUALS BEACH AND WINTER EQUALS SKIING, THOSE ARE THE PLACES TO MEET PEOPLE
YOU DON'T MEET ANY GIRLS SITTING UNDER THE KOTATSU AT HOME EATING MANDARINS
DAMN RIGHT!
NOT LIKE SHE'D COME
SHE'S ALL OVER NAKANISHI
WHAT ABOUT AMI?

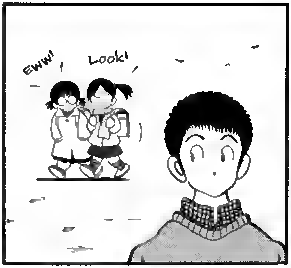
Kotatsu – http://en.wikipedia.org/wiki/Kotatsu
Mandarin – http://en.wikipedia.org/wiki/Mandarin_orange

I WILL
ALL RIGHT THEN,
YOU CAN'T BE SURE OF THAT!
AT LEAST ASK HER!
I have nothing against skiing, either
THE OWNER'S A FRIEND OF MY FATHER, SO WE'LL GET A DISCOUNT.
GREAT SCENERY AND GREAT FOOD.
ANYWAY, THIS PLACE COMES HIGHLY RECOMMENDED.
As long as I can stay indoors.

WE'VE ONLY GOT JUST OVER A YEAR LEFT OF HIGH SCHOOL
BY THIS TIME NEXT YEAR, WE'LL BE TOO BUSY TO PLAY AROUND
MAN, IT'S COLD
COME OH SILVER OF THE HEAVENS!
SNOW IS PRETTY MUCH GUARANTEED, NOW!
ALL THE BETTER!
TIME FLIES
MUR-DERER!


IT'S MY FAULT...

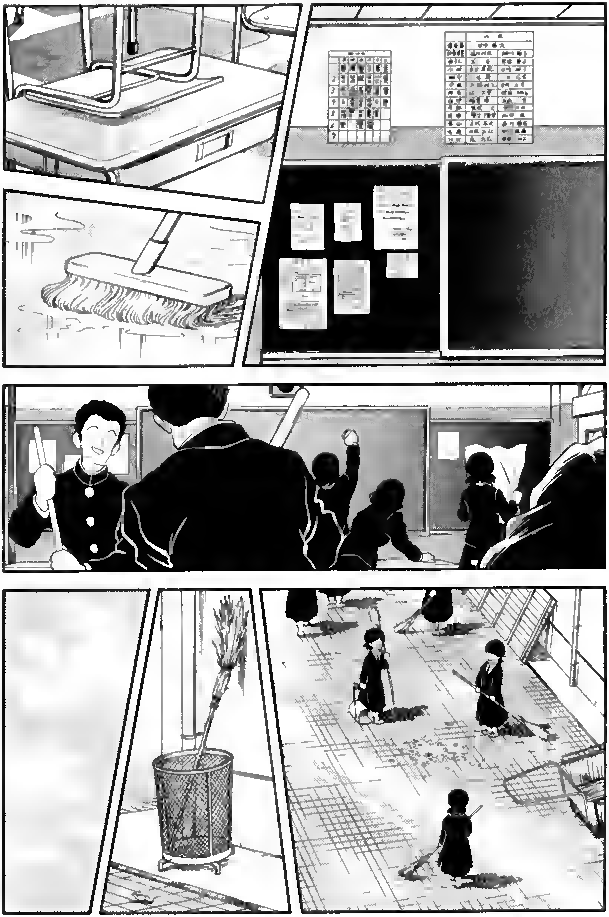



Ewww!
Look!

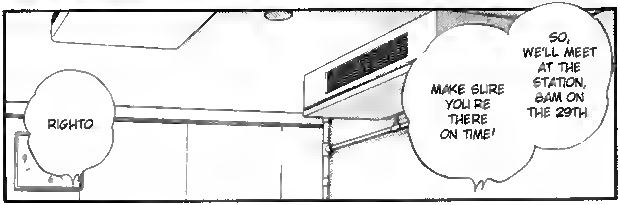
Three DRAGONS sure are STRONG
I want more!
THIS WEEK'S RANKING
Game RENT

ミナガワ FOODS
SNEEZE

WHAT'S THE MATTER, KEISUKE?



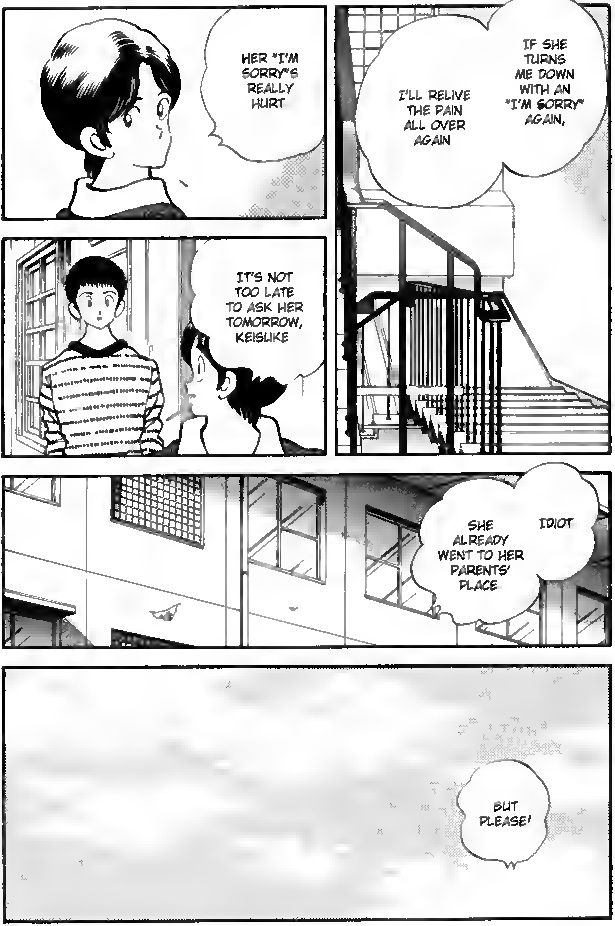
CONVERSATION ROOM

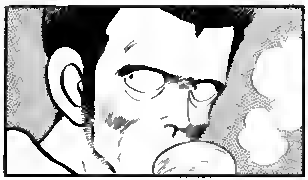

RIGHTO
MAKE SURE YOU'RE THERE ON TIME!
SO, WE'LL MEET AT THE STATION, 8AM ON THE 29TH

LET US RETURN HOME TO PACK OUR BAGS
THAT SETTLES IT, THEN
ALL RIGHT,

I GUESS SHE CAN'T COME, HUH?
NINO-MIYA, I MEAN.
AH—
I WISH WE COULD GET HER TO COME
SHE HASN'T BEEN HAVING FUN LATELY.
AND SHE JUST DOESN'T SEEM HAPPY THESE DAYS.

SO IS SHE COMING OR NOT?
SHE REALLY SHOULD GO ENJOY HERSELF ONCE IN A WHILE
SO YOU HAVEN'T ASKED YET?
NO, WELL
IT'S NOT TOO LATE FOR HER TO JOIN IN TOMORROW
I LIKE TO THINK I'VE GOTTEN OVER HER,
BUT WHEN IT COMES DOWN TO IT, I LACK CONFI-DENCE
YEAH I KNOW,
I'M PATHE-TIC.


HER "I'M SORRY"S REALLY HURT
IF SHE TURNS ME DOWN WITH AN "I'M SORRY" AGAIN,
I'LL RELIVE THE PAIN ALL OVER AGAIN
IT'S NOT TOO LATE TO ASK HER TOMORROW, KEISUKE
IDIOT
SHE ALREADY WENT TO HER PARENTS' PLACE
BUT PLEASE!



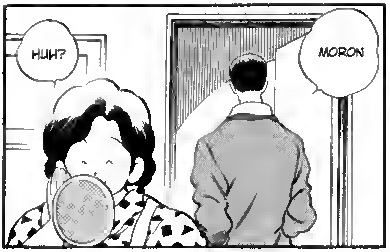
WHERE'S AMI, DEAR?
SHE'S IN HER ROOM READING

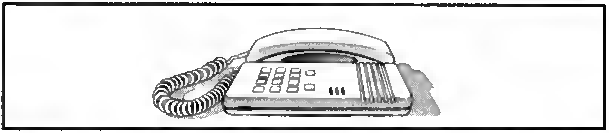
CONFECTIONE
NINOMIYA-MA

OH, THANK YOU!
LOST WEIGHT, HUH

AH

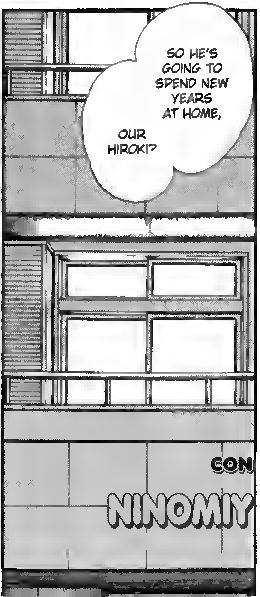
steam

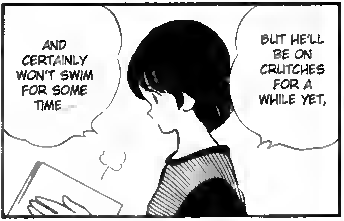

HUH?
MORON



THAT'S GOOD TO HEAR

YES
HE'S OUT OF THE HOSPITAL, FOR NOW

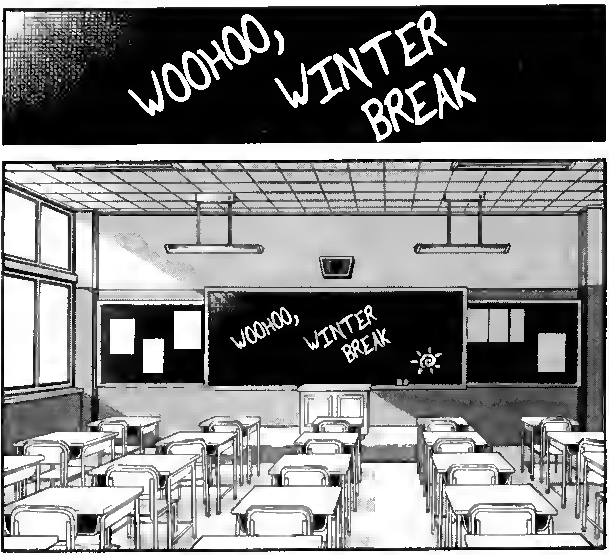

SO HE'S GOING TO SPEND NEW YEARS AT HOME, OUR HIROKI?
CON
NINOMIY

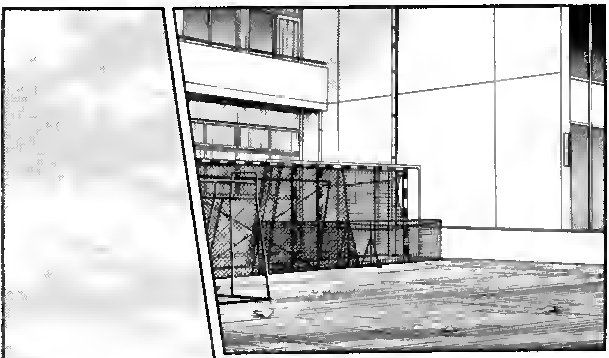

AND CERTAINLY WON'T SWIM FOR SOME TIME
BUT HE'LL BE ON CRUTCHES FOR A WHILE YET,

IF...
AND IN HIS CASE,
JUST SWIMMING WON'T BE ENOUGH.
CREAK
WELL, I GUESS WE HAVE TO TRUST HIROKI AND HIS DOCTORS
SO HOW ABOUT IT?
WHY DON'T YOU GO SOMEWHERE WITH YOUR FRIENDS OVER WINTER BREAK?
IT'S TOO LATE TO MAKE PLANS NOW
ALL RIGHT THEN
AT LEAST COME OVER TO THE STORE AND HAVE SOME TEA.

brrring
I WANT YOUR OPINIONS ON SOME NEW PRODUCTS
DON'T SAY THAT.
NO THANKS.
brrr
PHONE FOR YOU, AMI
HELLO
A FRIEND! ♫
FROM WHO?

DAD,
A COUPLE OF MY FRIENDS ARE GOING SKIING ON THE 29TH THEN STAYING OVERNIGHT...
YES
AH
EH?
AH
ONE MOMENT
YOUR TEA
HERE YOU GO
YEAH
BYE THEN...
HE SAYS I CAN COME
WELL, BE OFF WITH YOU THEN!


WOOHOO, WINTER BREAK
WOOHOO, WINTER BREAK



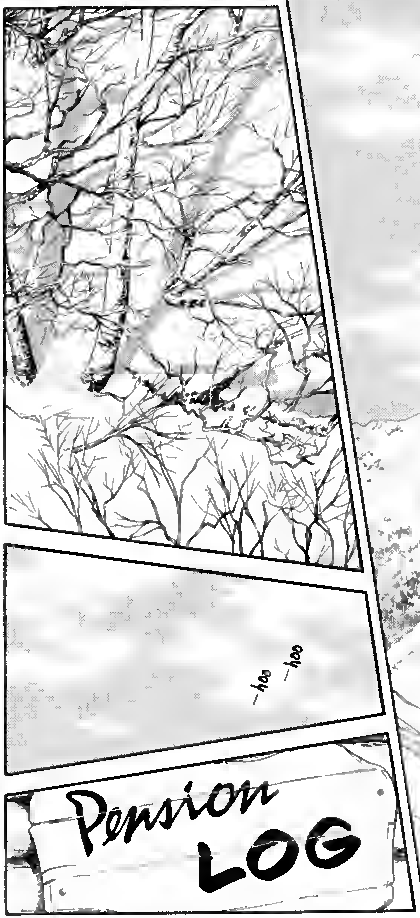
Rough Volume 11

Translated by:
Ronny Redin
Scanned by:
Athanor
Edited by:
Pet
Proofread by:
Doku
QC by:
Lavin_A

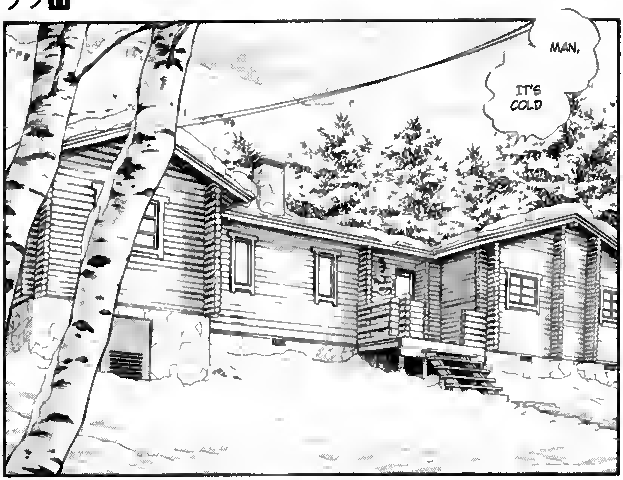
Truth: Girls dig guys who own dogs and read Rough.

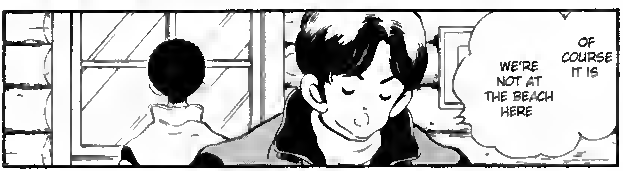
MangaDownloads
http://www.mangadownloads.org
#Grandline@irc.rehigiway.net

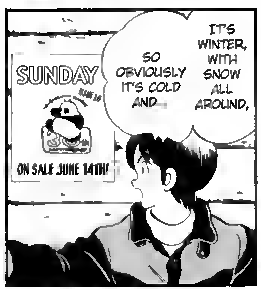
A bother



translated by Ronny Hedin
scanned by Athanor
edited by Pet
proofread by Doku



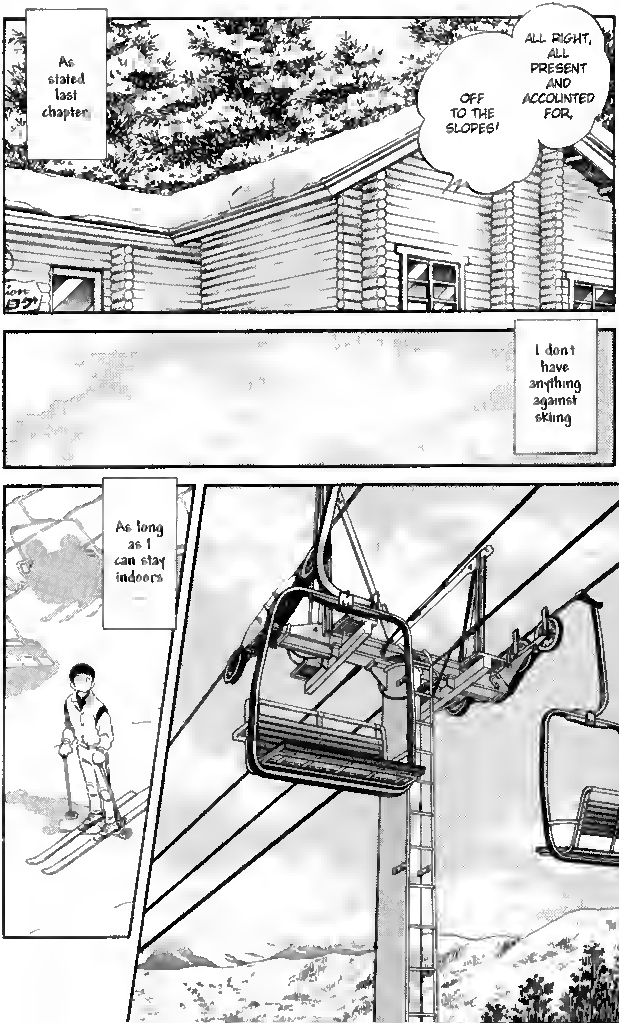




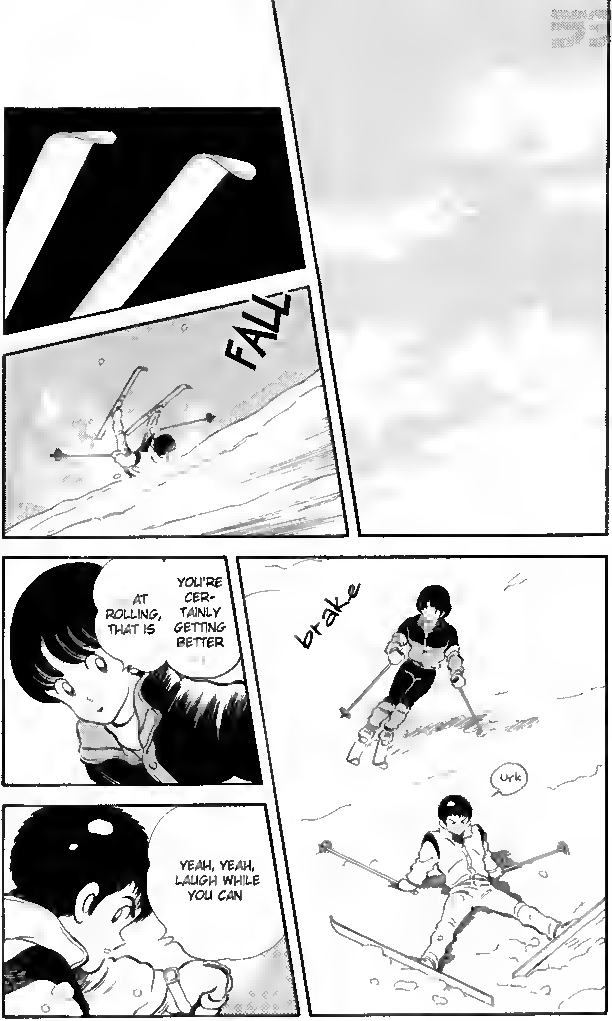
(*) Shonen Sunday the magazine Rough was published m

Yoko Hiroda
Kazuaki Seki
Masaru Kume
Rieko Kimoshita
Kyotaro Kitano
Mie Shimada
WANT ONE?
Crackers
Yamato Keisuke

(*) An unnecessarily convoluted explanation of what kanji to use for a name which really doesn't cause any doubt to begin with.


As stated last chapter
ALL RIGHT, ALL PRESENT AND ACCOUNTED FOR,
OFF TO THE SLOPES!
I don't have anything against skiing
As long as I can stay indoors

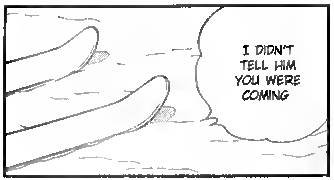
WAIT A MINUTE,
IT'S YOUR FIRST TIME?
AS YOU CAN PROBABLY TELL,
MY SKIWEAR IS ALL BRAND NEW
AREN'T YOU GETTING ON?
SECOND,
BUT THE FIRST WAS IN THIRD GRADE
slide
IT'S MY FIRST TIME TOO
CAN I JOIN IN?
I GUESS I'LL HAVE TO TEACH YOU, THEN
MY
MY


FALL
YOU'RE CERTAINLY GETTING BETTER
AT ROLLING, THAT IS
brake
urk
YEAH, YEAH, LAUGH WHILE YOU CAN

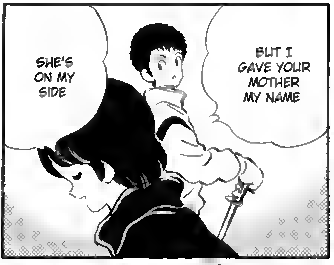
COME ON
CRASH
HEY, HOW'D THAT LOOK?

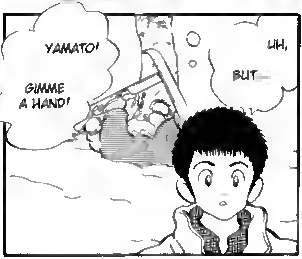
LIKE THIS?
FLAP
A LITTLE MORE.
YOU NEED TO RELAX YOUR KNEES A LITTLE BIT MORE
UM WELL
FLAP
HEY, YAMATO!
YOU HAVE TO PAY ATTENTION TO THIS STUFF!

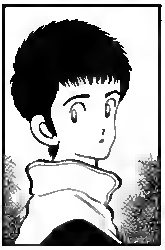
SWIMMING ISN'T ALL BIG BROTHER TAUGHT ME
brake
HOW COME YOU'RE SO GOOD AT THIS?
SEE?
WELL, GO ON,
TRY TO IMITATE WHAT I JUST DID
NINO-MIYA!
LOOK AT ME!
WAIT, NOW YOU...
IF IT WAS THAT EASY, I WOULDN'T HAVE ANY PROBLEMS

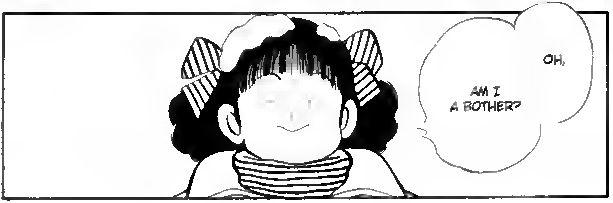

I DIDN'T TELL HIM YOU WERE COMING

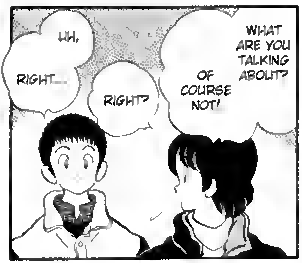
I HAVE TO ADMIT THOUGH,
I'M AMAZED YOUR FATHER LET YOU COME.

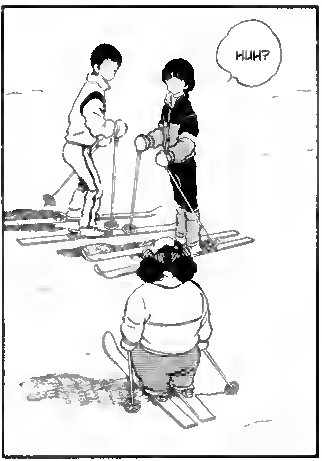

BUT I GAVE YOUR MOTHER MY NAME
SHE'S ON MY SIDE

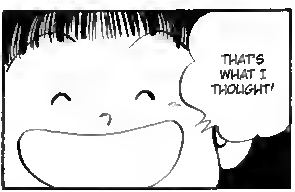

YAMATO!
GIMME A HAND!
UH, BUT...

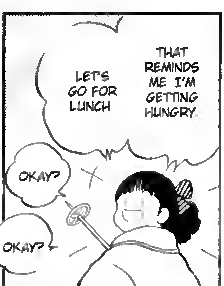



OH, AM I A BOTHER?


UH,
RIGHT...
RIGHT?
OF COURSE NOT!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

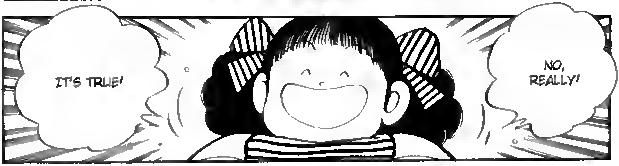

HUH?


THAT'S WHAT I THOUGHT!

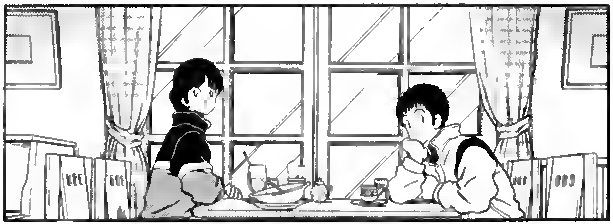

LET'S GO FOR LUNCH
THAT REMINDS ME I'M GETTING HUNGRY.
OKAY?
OKAY?

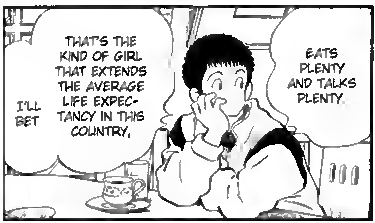
PEOPLE ALWAYS TELL ME I'M TOO CONSIDERATE
I'M SORRY,
IT'S A BAD HABIT OF MINE
I KNOW I SHOULD TRY TO STEP FORWARD MORE

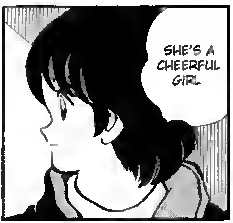
COFFEE & LUNCH
YAMAKI

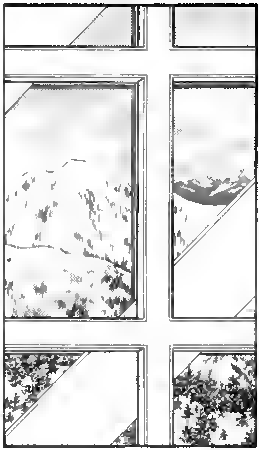

IT'S TRUE!
NO, REALLY!

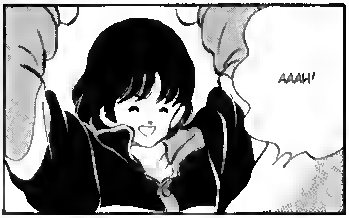
I HAVE TO VISIT THE TOILET
OH, EXCUSE ME




I'LL BET
THAT'S THE KIND OF GIRL THAT EXTENDS THE AVERAGE LIFE EXPEC-TANCY IN THIS COUNTRY.
EATS PLENTY AND TALKS PLENTY.


SHE'S A CHEERFUL GIRL




AAAH!

I FEEL GREAT!
I HAVE TO SAY

YOU'VE SEEMED KIND OF DOWN LATELY.
EVERYONE'S BEEN WORRIED ABOUT YOU!
I'M GLAD I CAME
ANY-WAY,
YOU REALLY SHOULD ENJOY YOURSELF ONCE IN A WHILE!
I GUESS?
IT LOOKS LIKE THAT THEN,
NO WONDER, I'D SAY
SEKI'S THE ONE WHO SAID IT.
DON'T THANK ME
THANKS

THAT'S A CUTE GIRLFRIEND HE'S FOUND
YEAH, HE'S QUITE SOME-THING
I'LL CHECK IF ANY-THING'S WRONG.
YOU HAVE A POINT
NOT THAT IT'S ANY BUSINESS OF MINE,
BUT SHE'S TAKING HER TIME IN THERE

HELLO THERE
OH
I'M SORRY,
THE LINES WERE AWFUL
PEOPLE ALWAYS TELL ME I'M TOO CONSIDE-RATE

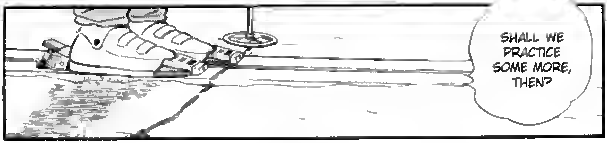
Rough Volume 11

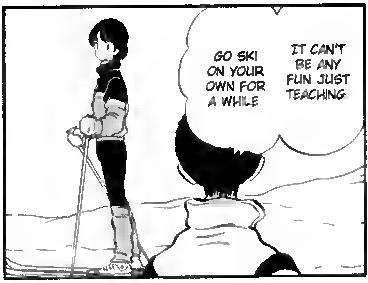
Translated by:
Ronny Redin
Scanned by:
Athanor
Edited by:
Pet
Proofread by:
Doku
QC by:
Lavin_A

Truth: Girls dig guys who own dogs and read Rough.

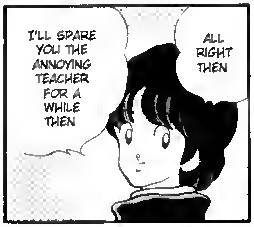
MangaDownloads
http://www.mangadownloads.org
#Grandline@irc.rehigiway.net

Can I say
something

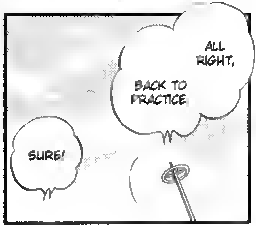


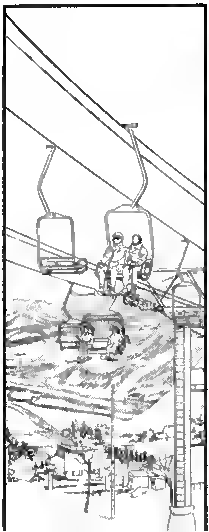


translated by Jammy Hedin
scanned by Athanor
edited by Pet
proofread by Doku


I'LL SPARE YOU THE ANNOYING TEACHER FOR A WHILE THEN
ALL RIGHT THEN

GO AHEAD
OH, OF COURSE
OKAY?


ALL RIGHT, BACK TO PRACTICE
SURE!

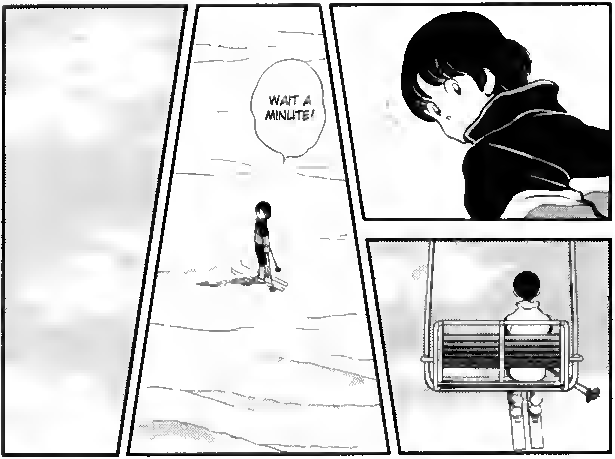


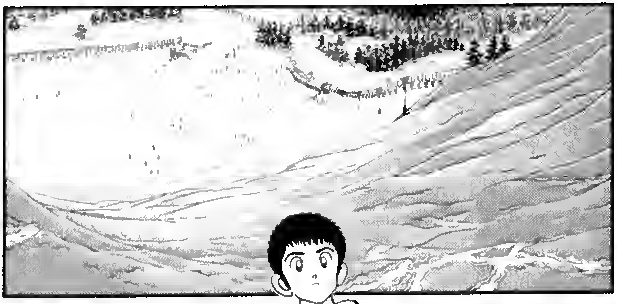
slush
HUH?
FLUSH
DIDN'T SHE SAY
I THINK IT WAS IN VOLUME 5
HAH!
THAT'S JUST SOMETHING SHE MADE UP TO BRUSH YOU OFF, OBVIOUSLY
I CAN'T COME I TELL YOU
BESIDES, I DON'T KNOW HOW TO SKI
I'LL TEACH YOU
YEAH!
I'LL WAX ON YOU HANDS AND FOOT

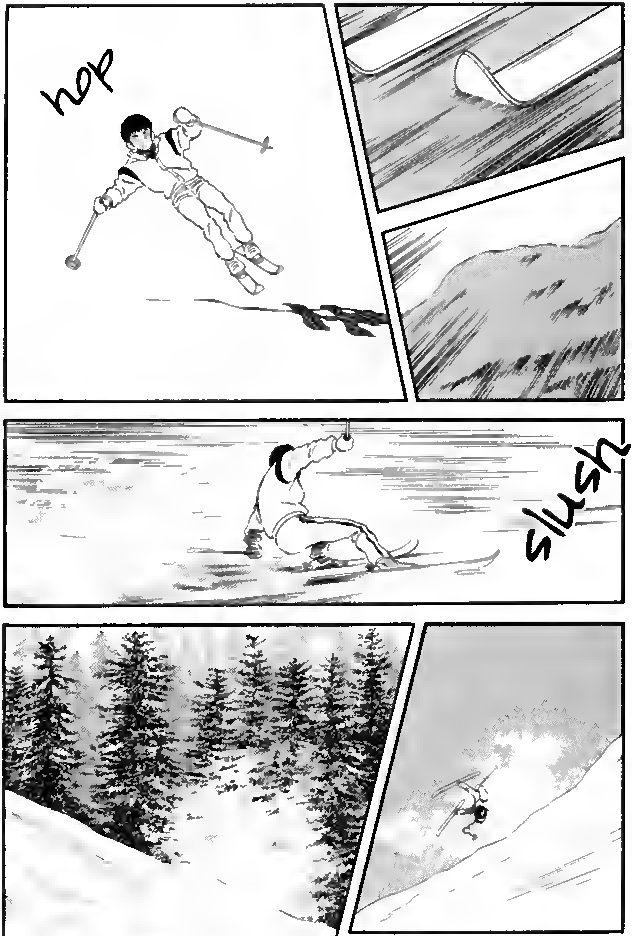
WOSH
HAH!
THE AUTHOR DEFINITELY DIDN'T FORGET!
GOT THAT?
SO DON'T SEND IN ANY COMPLAINTS!
WHO WAS THAT?
LIKE THERE'S ANY DOUBT.
YOU OKAY?
ROLL

I GUESS I'M JUST NOT AS TALENTED
YOU HARDLY FALL OVER AT ALL ANYMORE
HUFF
YOU CAN HEAD OVER TO A STEEPER SLOPE, OKAY?
I THINK I'LL HEAD BACK AND REST FOR A WHILE
HUFF
EH?
ARE YOU SURE YOU'RE TIRED?
ALL RIGHT
SEE YOU LATER, THEN
WHAT DO YOU MEAN?
HUFF

SWIMMING
ISN'T ALL
BIG BROTHER
TAUGHT ME


WAIT A MINUTE!



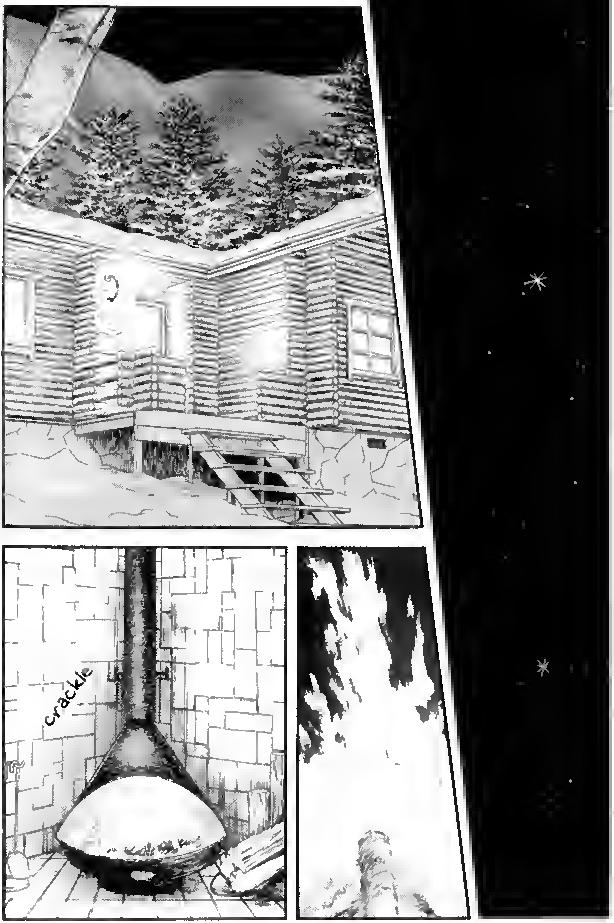

hop
slush

KEI--
slush
YAMATO!

ARE YOU ALL RIGHT!?
DUNNO
I'M NOT SURE YET
SHEESH!
WHAT WERE YOU THINKING!?
HOP
NAH,
I SEEM TO BE FINE
ARE YOU HURT?

WHAT DO YOU MEAN?
IF I'D SPRAINED A LIGAMENT OR SOMETHING, I COULD HAVE FORGOTTEN ABOUT NAKANISHI.
TOO BAD
OH, THAT WAS JUST A JOKE.
splash

KEISUKE!
YOU OKAY?
I'M IN CRITICAL CONDI-TION...


crackle

TO PUT YOUR HEART ON THE LINE AND RUSH INTO THINGS WITHOUT THINKING OR KNOWING WHERE YOU'RE HEADED
I CAN'T EVEN IMAGINE WHAT THAT'S LIKE

I'D NEVER WORRY MY PARENTS LIKE THAT
SHUSH
HE DOESN'T NEED LOOKING AFTER. YOU CAN FEEL SAFE LETTING HIM OUT OF YOUR SIGHT
I DO EVERYTHING CAREFULLY, NEVER RISKING ANY GREAT INJURIES OR FAILURES
THAT'S THE SORT OF SON I AM, ACCORDING TO MY FATHER
CAN I SAY SOMETHING?

I'M IN LOVE WITH YOU
LIKEWISE

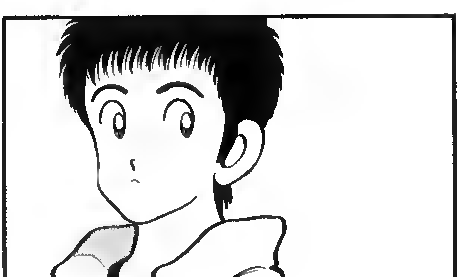
Rough Volume 11

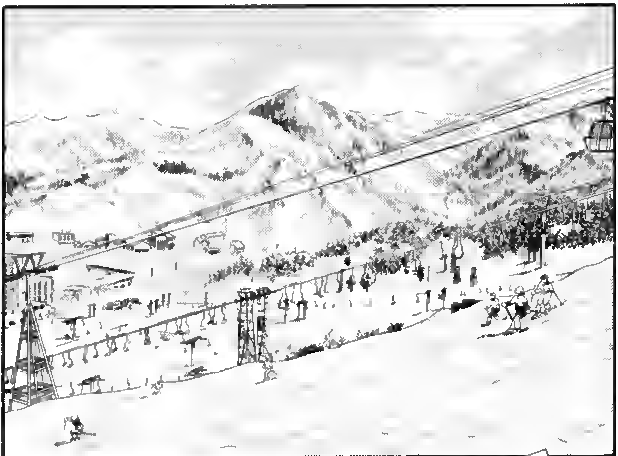
Translated by:
Ronny Redin
Scanned by:
Athanor
Edited by:
Barbarella
Proofread by:
Doku
QC by:
Lady_A

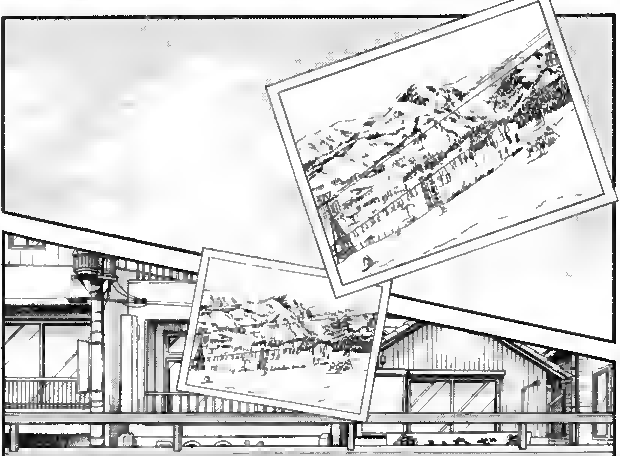
Truth: Girls dig guys who own dogs and read Rough.

MangaDownloads
http://www.mangadownloads.org
#Grandline@irc.rehigiway.net

Stupid race



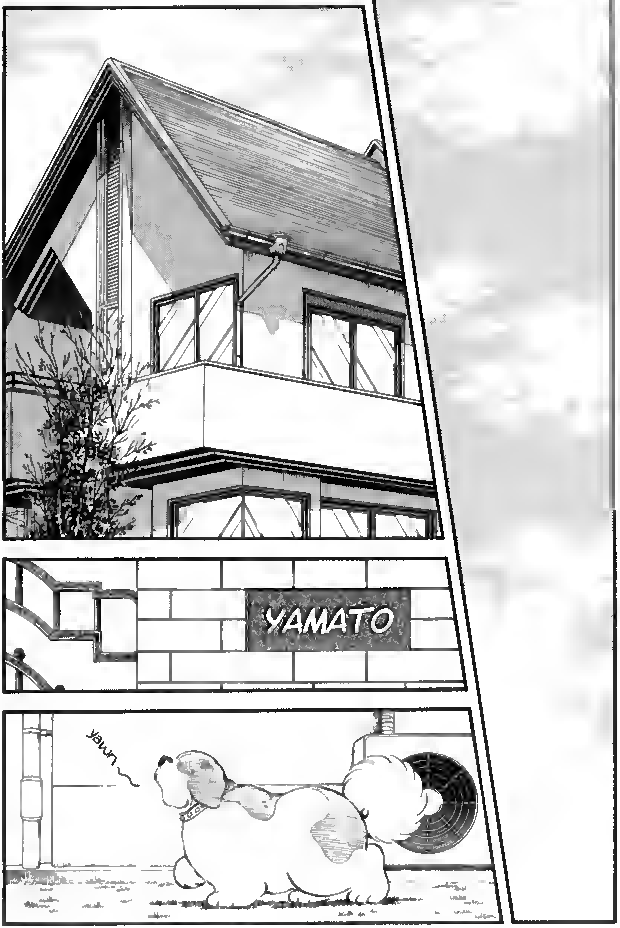




Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Barbarella
Proofread by Doku

NINOMIYA
OH, AMI
CAN YOU TAKE THIS TO HIROKI?
I'M OFF!
CONFECTIONERY
NINOMIYA MAIN STO
YEP
OUR NEWEST PRODUCT?
BYE, THEN
OKAY, OKAY
OH DON'T SAY THAT! YOUR FATHER'S QUITE PROUD OF IT
I CAN'T REALLY RECOMMEND IT, THOUGH

KO!!


YAMATO
WANK

COME ON, KEISUKE
THE HAND-SHAKING AT THE MAIN STORE STARTS AT ONE O'CLOCK
THAT WASN'T A JOKE?
HOAH!
SHEESH ARE YOU CRAZY? NOBODY WOULD SHOW UP FOR THIS!
PAT
YAMATO Confectionery
BIG NEW YEAR'S EVENT!
Jan 4th
MEET THE JAPANESE CHAMPION!
100m Freestyle Swimming
SHAKE HANDS WITH KEISUKE YAMATO!
Only with purchases of at least 500 ¥
Location Confectionery YAMATO main store

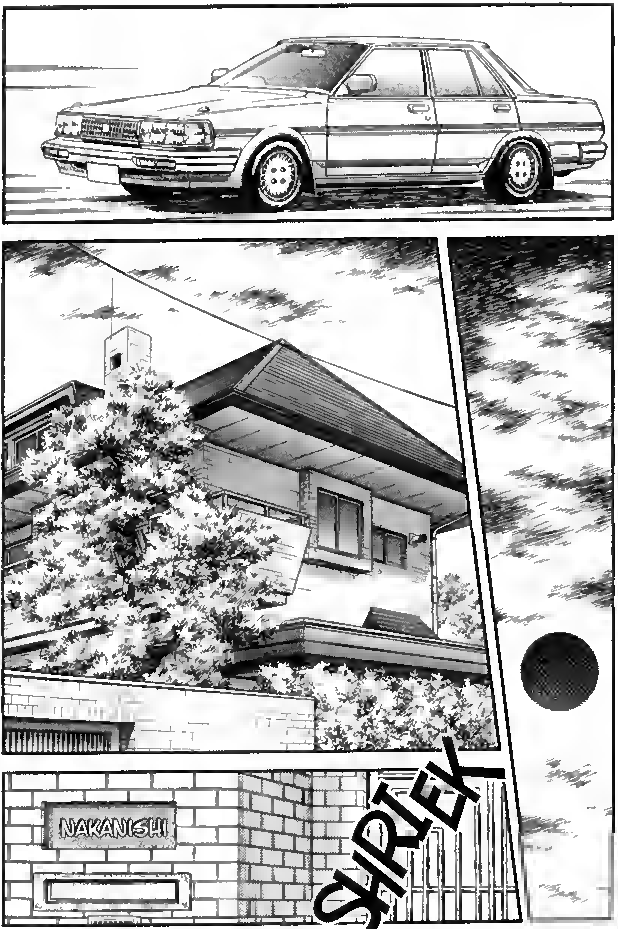
THEY CALLED AND SAID THERE WAS 30 PEOPLE WAITING ALREADY
HAH!
YOU BIG STAR, YOU!
YOU ARE THE JAPANESE CHAMPION, YOU KNOW
IDIOT!
A STAR IS SOMEONE LIKE NAKA-NISHI-SAN!
HAVE YOU CONSIDERED AMATEUR REGULATIONS?
MWA-HA-HA!

THE REAL STAR IS COMING BACK
IT'S NOT LIKE IT'LL LAST FOR LONG
WHY?
crumble
SHEESH!
YOU BETTER PAY ME FOR THIS!
COMICS
ACCORDING TO THE MAGAZINES, IT'S VERY UNLIKELY THAT HE'LL RECOVER.
YOU WANT TO LOSE TO NAKANISHI THAT BADLY?
OH?
HE MAKES THE IMPOSSIBLE POSSIBLE, THAT'S WHY HE'S A STAR.

OHO
IF THE ALTER-NATIVE IS TO WIN BY DEFAULT,
YEAH
WELL, ANY-WAY,
ONE O'CLOCK, DON'T FORGET

BUT...
I LOVE BIG BROTHER, TOO.
PLEASE, DON'T MAKE ME CHOOSE YET
I CAN'T COMPARE THE TWO OF YOU, AND I DON'T WANT TO
NOT NOW

I DIDN'T EXPECT TO MAKE IT PAST THE PRELIMI-NARIES,
BUT IT LOOKS LIKE I'M AT LEAST IN THE FINALS
IT'S A STUPID RACE YOU'VE ENTERED
THAT CAN'T BE HELPED


NAKANISHI
SURIEK

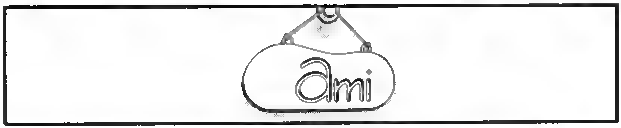
OH
COME ON IN
IF YOU'RE LOOKING FOR AMI,
YOU JUST MISSED HER
OH,
DON'T GET UP ON MY ACCOUNT
THAT'S ALL RIGHT
I HEAR YOU GOT A FAMOUS AMERICAN DOCTOR TO HELP YOU?
YES

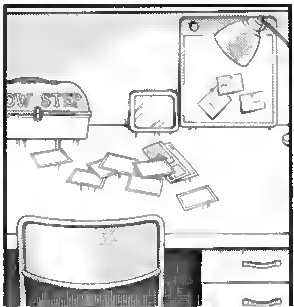
NOT REALLY
AMI'S PRESENCE IS WHAT GIVES ME CONFIDENCE
HM?
THAT'S GOOD
GIVES YOU CONFIDENCE, I'LL BET
BUT I WOULD LIKE TO BORROW AMI FOR A LITTLE WHILE LONGER.
I'M SORRY FOR ALL THE BOTHER.
YOU SAID THAT THIS YEAR WOULD BE YOUR LAST CHANCE
HUH?
A LITTLE WHILE WON'T DO

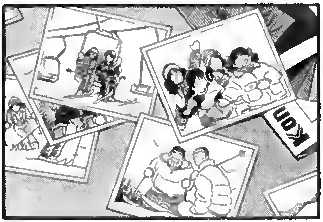
WELL THEN,
ISN'T IT TIME TO THINK ABOUT THE FUTURE?
YES
THE FUTURE?
YOUR MARRIAGE TO AMI
OH,
THERE'S NO NEED FOR YOU TO BE CONCERNED, GO ON CONCENTRATING ON YOUR RECOVERY

I'LL MAKE SURE EVERYTHING'S READY.
YOU WON'T HAVE TO DO A THING
SO HOW ABOUT IT?
I LEAVE IT IN YOUR HANDS, THEN

CONFECTIONERY
NINOMIYA MAIN STORE


ami




KOIN

<Serialized in Shonen Sunday issues 27 1988 to 30-1989>

ROUGH 11 · END